

	Présent ou Futur.
.....	Finissons.
Finis.	Finissez.
.....
	Subjonctif.
	Présent ou Futur.
Que je finisse.	Que nous finissions.
Que tu finisses.	Que vous finissiez.
Qu'il finisse.	Qu'ils finissent.
	Imparfait.
Que je finisse.	Que nous finissions.
Que tu finisses.	Que vous finissiez.
Qu'il finit. (∧)	Qu'ils finissent.
	Passé.

五七六

Que j'aie fini.	Que nous ayons fini.
Que tu aies fini.	Que vous ayez fini.
Qu'il ait fini.	Qu'ils aient fini.
	Plus-que-parfait.
Que j'eusse fini.	Que nous eussions fini.
Que tu eusses fini.	Que vous eussiez fini.
Qu'il eût fini.	Qu'ils eussent fini.
Abolir.	Accomplir.
	Adoucir.

第二轉化に屬する働詞 (凡て fini の如く轉化す)

練習の爲め左に普通用ゐらるゝ第二轉化の働詞を掲ぐ。
 初めて此章を學ぶ人は盡く之を暗記する要なけれども種々の字
 に就て轉化を練習すべし。

Affaiblir.	Bâtir.	Emplir.
Affermir.	Bénir.	Endurcir.
Affranchir.	Blanchir.	s' Enhardir.
Agir.	Convertir.	Enlaidir.
Agrandir.	Cherir.	Ennobler.
Aigrir.	Choisir.	Enrichir.
Anéantir.	Définir.	Ensevelir.
Applaudir.	Démolir.	Envahir.
Aplanir.	Désobeir.	Etablir.
Approfondir.	se Divertir.	Etouffer.
Attendrir.	Éblouir.	Flétrir.
Avertir.	Éclaircir.	Fleurir.
Avilir.	Élargir.	Fournir.
Bannir.	Embellir.	Frémir.

Garantir.	Nourrir.	Rétablir.
Garnir.	Obéir (à)	Réunir
Gémir (de).	Obscurcir.	Réussir. (à)
Grandir.	Pâlis.	Rougir.
Guérir.	Périr.	Salir.
Hair.	Polir.	Saisir.
(je hais, tu, hais, il hait, 他は皆 hai—)	Pourrir.	Subir.
Jaunir.	Punir.	Tarir.
Jouir, (de)	Rajeunir.	Trahir.
Maigrir.	Réfléchir	Unir.
Meurtrir.	se Refroidir.	Vernir.
Mûrir.	se Réjouir. (de)	Vieillir.
Noircir.	Remplir.	etc.

五七七、
第二轉化に屬する働詞の數は四百斗りもあらう。又年々此轉化に屬する働詞は造られて行く故少し 加する。

規則働詞の第三轉化。

五七八、

標準働詞……………Recevoir (受る)

Infinitif……………*Present ou Futur, Recevoir; Passé, Avoir reçu,*
Participle……………*Present, Recevant; Passé, Reçu, -e, ayant reçu.*

Indicatif.

Present.

Je reçois.

Nous recevons.

Tu reçois.

Vous recevez.

Il reçoit.

Ils reçoivent.

Imparfait.

Je recevais.	Nous recevions.
Tu recevais.	Vous receviez.
Il recevait.	Ils recevaient.
Passé défini.	
Je reçus.	Nous reçûmes.
Tu reçus.	Vous reçûtes.
Il reçut.	Ils reçurent.
Passé indéfini.	
J'ai reçu.	Nous avons reçu.
Tu as reçu.	Vous avez reçu.
Il a reçu.	Ils ont reçu.
Passé antérieur.	
J'eus reçu.	Nous eûmes reçu.
Tu eus reçu.	Vous eûtes reçu.

(^)

Il eut reçu	Ils eurent reçu.
	Plus-que-parfait.
J'avais reçu.	Nous avions reçu.
Tu avais reçu.	Vous aviez reçu.
Il avait reçu.	Ils avaient reçu.
	Futur.
Je recevrai.	Nous recevrons.
Tu recevras.	Vous recevrez.
Il recevra.	Ils recevront.
	Futur antérieur.
J'aurai reçu.	Nous aurons reçu.
Tu auras reçu.	Vous aurez reçu.
Il aura reçu.	Ils auront reçu.
	Conditionnel.

	Présent ou Futur.
Je recevrais.	Nous recevriions.
Tu recevrais.	Vous recevriez.
Il recevrait.	Ils recevraient.
	Passé (1 ^{re} forme)
J'aurais reçu.	Nous aurions reçu.
Tu aurais reçu.	Vous auriez reçu.
Il aurait reçu.	Ils auraient reçu.
	Passé (2 ^e forme)
J'eusse reçu.	Nous eussions reçu.
Tu eusses reçu.	Vous eussiez reçu.
Il eût reçu.	Ils eussent reçu.
	Impératif.
	Présent ou Futur.

五八一

規則働詞の第四轉化。

標準働詞:..... Vendre (賣る)

Infinitif..... *Présent ou Futur*, Vendre; *Passé*, avoir vendu.

Participe..... *Présent*, Vendant; *Passé*, Vendu, -e, ayant rendu.

Indicatif.

Présent.

Je vends.

Nous vendons.

Tu vends.

Vous vendez.

Il vend.

Ils vendent.

Imparfait.

Je vendais.

Nous vendions.

Tu vendais.

Vous vendiez.

Il vendait.

Ils vendaient.

	Passé défini.	
Je vendis.		Nous vendîmes. } (Λ)
Tu vendis.		Vous vendîtes. }
Il vendit.		Ils vendirent.
	Passé indéfini.	
J'ai vendu.		Nous avons rendu.
Tu as rendu.		Vous avez rendu.
Il a rendu.		Ils ont rendu.
	Passé antérieur.	
J'eus rendu.		Nous eûmes rendu.
Tu eus rendu.		Vous eûtes rendu.
Il eut rendu.		Ils eurent rendu.
	Plus-que-parfait.	

J'avais vendu.	Nous avions vendu.
Tu avais vendu.	Vous aviez vendu.
Il avait vendu.	Ils avaient vendu.
Futur.	
Je vendrai.	Nous vendrons.
Tu vendras.	Vous vendrez.
Il vendra.	Ils vendront.
Futur antérieur.	
J'aurai vendu.	Nous aurons vendu.
Tu auras vendu.	Vous aurez vendu.
Il aura vendu.	Ils auront vendu.
Conditionnel.	
Présent ou Futur.	

Je vendrais.	Nous vendrions.
Tu vendrais.	Vous vendriez.
Il vendrait.	Ils vendraient.
Passé (1 ^{re} forme)	
J'aurais vendu.	Nous aurions vendu.
Tu aurais vendu.	Vous auriez vendu.
Il aurait vendu.	Ils auraient vendu.
Passé (2 ^e forme)	
J'eusse vendu.	Nous eussions vendu.
Tu eusses vendu.	Vous eussiez vendu.
Il eût vendu.	Ils eussent vendu.
Impératif.	
Présent ou Futur.	

..... Vendez.	Vendons, Vendez.
Subjonctif.	
Présent ou Futur.	
Que je vende.	Que nous vendions.
Que tu vendes.	Que vous vendiez.
Qu'il vende.	Qu'ils vendent.
Imparfait.	
Que je vendisse.	Que nous vendissions.
Que tu vendisses.	Que vous vendissiez.
Qu'il vendit.	Qu'ils vendissent.
Passé.	

Que j'aie vendu.	Que nous ayons vendu.
Que tu aies rendu.	Que vous ayez rendu.
Qu'il ait rendu.	Qu'ils aient rendu.
Plus-que-parfait.	
Que j'eusse vendu.	Que nous eussions rendu.
Que tu eusses rendu.	Que vous eussiez rendu.
Qu'il eût rendu.	Qu'ils eussent rendu.

五八二

て終る働詞は殆んど百ほどしかない。其中 vendre と同じく轉化する働詞は
唯 -andre, -endre, -ondre, -ordre, 及 -ordre を語尾とする働詞よりである。

例。répandre, rendre, londre, perdre, mordre.

-endre てる働詞の中 prendre 及び之と結合して出來た働詞は不規則働詞の中
に入る。

五八三

第四轉化に屬する働詞。

Vendre と同様に轉化する働詞を左に掲ぐ。此表のものは盡く不規則働詞と知るべし。

Apprendre.	Descendre.	Pendre.
Attendre.	Défondre.	Pondre.
Condescendre.	Défordre.	Poufendre.
Confondre.	Entordre.	Prétendre.
Correspondre.	Étordre.	Refendre.
Défendre.	Fondre.	Refondre.
Défendre (de).	Fondre.	Rendre.
Demordre.	Fondre(sur).	se Rendre.
Demordre (en).	Mordre.	se Rendre (à).
Dépendre.	Morfondre (se).	Répendre.
Dépendre (de).	Pendre.	Rependre.

Répondre (à)	Retordre.	Tendre.
Répondre (de)	Revendre.	Tendre (un piège).
Relordre.	Surrendre.	Tordre.
Relordre.	Suspendre.	Tordre.

五八四、
前の第三轉化と此第四轉化とは之を死轉化 (Conjugaisons mortes) と稱して此二つの轉化に新働詞の加はること決して無しのである。

働詞の所動調(受働詞)の轉化

標準働詞……Être aimé. (愛せらる)

Infinitif…… *Présent ou Futur*, Être aimé; *Passé*, Avoir été aimé.
 Participe …… *Présent*, Étant aimé; *Passé*, Ayant été aimé.
 Indicatif
Présent.

五八五

Je suis aimé.	Nous sommes aimés.
Tu es aimé.	Vous êtes aimés.
Il est aimé.	Ils sont aimés.
Imparfait.	
J'étais aimé.	Nous étions aimés.
Ju étais aimé.	Vous étiez aimés.
Il était aimé.	Ils étaient aimés.
Passé défini.	
Je fus aimé.	Nous fûmes aimés.
Tu fus aimé.	Vous fûtes aimés.
Il fut aimé.	Ils furent aimés.
Passé indéfini.	
J'ai été aimé.	Nous avons été aimés.
Tu as été aimé.	Vous avez été aimés.

Il a été aimé.	Ils ont été aimés.
Passé antérieur.	
J'eus été aimé.	Nous eûmes été aimés.
Tu eus été aimé.	Vous eûtes été aimés.
Il eut été aimé.	Ils eurent été aimés.
Plus-que-parfait.	
J'avais été aimé.	Nous avions été aimés.
Tu avais été aimé.	Vous aviez été aimés.
Il avait été aimé.	Ils avaient été aimés.
Futur.	
Je serai aimé.	Nous serons aimés.
Tu seras aimé.	Vous serez aimés.
Il sera aimé.	Ils seront aimés.
Futur antérieur.	

J'aurai été aimé.	Nous aurons été aimés.
Tu auras été aimé.	Vous aurez été aimés.
Il aura été aimé.	Ils auront été aimés.
Conditionnel.	
Présent ou Futur.	
Je serais aimé.	Nous serions aimés.
Tu serais aimé.	Vous seriez aimés.
Il serait aimé.	Ils seraient aimés.
Passé (1 ^{re} forme)	
J'aurais été aimé.	Nous aurions été aimés.
Tu aurais été aimé.	Vous auriez été aimés.
Il aurait été aimé.	Ils auraient été aimés.
Passé (2 ^e forme)	

J'eusse été aimé,	Nous eussions été aimés.
Tu eusses été aimé.	Vous eussiez été aimés.
Il eût été aimé.	Ils eussent été aimés.
Impératif.	
Présent ou Futur.	
.....	Soyons aimés.
Sois aimé.	Soyez aimés.
.....
Subjonctif.	
Présent ou Futur.	
Que je sois aimé.	Que nous soyons aimés.
Que tu sois aimé.	Que vous soyez aimés.
Qu'il soit aimé.	Qu'ils soient aimés.
Imparfait.	

Que je fusse aimé.	Que nous fussions aimés.
Que tu fusses aimé.	Que vous fussiez aimés.
Qu'il fût aimé.	Qu'ils fussent aimés.
Passé.	
Que j'aie été aimé.	Que nous ayons été aimés.
Que tu aies été aimé.	Que vous ayez été aimés.
Qu'il ait été aimé.	Qu'ils aient été aimés.
Plus-que-parfait.	
Que j'eusse été aimé.	Que nous eussions été aimés.
Que tu eusses été aimé.	Que vous eussiez été aimés.
Qu'il eût été aimé.	Qu'ils eussent été aimés.

<p>○能動調</p> <p>主格の爲したる動作を直定詞が受けるとをいひ表はす場合には其働詞を能動調となす。働詞が能動調にある時は avoir と共に轉化す。</p> <p>○再歸調。——或者の爲した動作を共同じ者が受けることをいひ表はす場合には再歸調を用ゆ。再歸調の働詞は être と共に轉化す。</p> <p>例。能動調…… Elle m'aime (彼女は私を愛す)</p> <p>所動調…… Je suis aimé par elle (私は彼女に愛せらる)</p> <p>再歸調 Je m'aime (私は私を愛す)</p>	<p>○所動調</p> <p>間定詞の爲した動作を主格が受けるありさまを示す場合には其働詞を所動調ていひ表はす。所動調の働詞は être と共に轉化す。</p>
働詞の再歸調(再歸働詞)の轉化	
標準働詞…… Se Vanter (自負する)	
Infinitif…… Present ou Futur, Se vanter; Passé, S'étant vanté.	
Participe…… Present Se vantant; Passé S'étant vanté.	

	Indicatif.	
	Présent.	
Je me vante.		Nous nous vantons.
Tu te vantes.		Vous vous vantez.
Il se vante.		Ils se vantent.
	Imparfait.	
Je me vantais.		Nous nous vantions.
Tu e vantais.		Vous vous vantiez.
Il e vantait.		Ils se vantaient.
	Passé défini.	
Je me vantai.		Nous nous vantâmes.
Tu te vantas.		Vous vous vantâtes.
Il se vanta.		Ils se vantèrent.
		} (Λ)

	Passé indéfini.	
Je me suis vanté.		Nous nous sommes vantés.
Tu t'es vanté.		Vous vous êtes vantés.
Il s'est vanté.		Ils se sont vantés.
	Passé antérieur.	
Je me fus vanté.		Nous nous fûmes vantés.
Tu te fus vanté.		Vous vous fûtes vantés.
Il se fut vanté.		Ils se furent vantés.
	Plus-que-sarfait.	
Je m'étais vanté.		Nous nous étions vantés.
Tu t'étais vanté.		Vous vous étiez vantés.
Il s'était vanté.		Ils s'étaient vantés.
	Futur.	

Je me vanterai.	Nous nous vanterons
Tu te vanteras.	Vous vous vanterez.
Il se vantera.	Ils se vanteront.
Futur antérieur.	
Je me serai vanté.	Nous nous serons vantés.
Tu te seras vanté.	Vous vous serez vantés.
Il se sera vanté.	Ils se seront vantés.
Conditionnel.	
Présent ou Futur.	
Je me vanterais.	Nous nous vanterions.
Tu te vanterais.	Vous vous vanteriez.
Il se vanterait.	Ils se vanteraient.
Passé (1 ^{re} forme)	

Je me serais vanté.	Nous nous serions vantés.
Tu tu serais vanté.	Vous vous seriez vantés.
Il se serait vanté.	Ils se seraient vantés.
Passé (2 ^e forme)	
Je me fusse vanté.	Nous nous fussions vantés.
Tu te fusses vanté.	Vous vous fussiez vantés.
Il se fût vanté.	Ils se fussent vantés.
Impératif.	
Présent ou Futur.	
.....	Vantons-nous.
Vante-toi.	Vantez-vous.
.....
Subjonctif.	

Présent ou Futur.	
Que je me vantaie.	Que nous nous vantaions.
Que tu te vantaes.	Que vous vous vantiez.
Qu'il se vanta.	Qu'ils se vantaient.
Imparfait.	
Que je me vantaissse.	Que nous nous vantaissions.
Que tu te vantaisses.	Que vous vous vantaissiez.
Qu'il se vantaît. (∧)	Qu'ils se vantaissent.
Passé	
Que je me sois vanté.	Que nous nous soyons vantés.
Que tu te sois vantés.	Que vous vous soyez vantés.
Qu'il se soit vanté.	Qu'ils se soient vantés.
Plus-que-parfait.	
Que je me fusse vanté.	Que nous nous fussions vantés.

Que tu te fusses vanté.	Que vous vous fussiez vantés.
Qu'il se fût vanté.	Qu'ils se fussent vantés.

五八八、

此處に標準働詞として挙げたるものは規則働詞の第一轉化に相當するものであるが、他の第二、第三、第四轉化等に相當する働詞を轉化さするには、其各の轉化法に従はねばならぬことは無論である。

五八九、

練習として左に、普通再歸調として用ゐらるゝ働詞の一部を擧ぐ、初めて此章を學ぶ人は之を盡く暗記する必要なきこと第一、第二轉化の條に於て述べたる如し。

S'abandonner (à)	S'arrêter.	Se baigner.
S'absentir (de)	S'asseoir.	Se bûisser.
S'accorder (avec)	S'assiner (de)	Se connaître (en, à)
S'apercevoir (de)	S'avisier (de)	Se coucher.

Se débattre.	S'entretenir (avec, de)	Se flétrir.
Se dédire.	S'en venir.	Se formaliser (de).
Se défer (de)	S'envoler.	Se glisser.
Se dépêcher (à, de)	S'éprendre (de)	Se hâter. (de)
Se douter (de)	S'épanouir.	S'imaginer.
S'emparer (de)	S'étonner (de)	Se lever.
S'empêcher (de)	S'évanouir.	Se marier. (avec)
S'emporter.	S'évaporer.	Se mêler.
S'empresser (de)	Se fâcher (de)(avec)	Se méprendre.
S'en aller.	Se faire (à)	Se mettre.
S'endormir.	Se défaire (de)	Se mettre (à)
S'enfuir.	Se farder.	Se moquer (de).
S'enhardir.	Se fier (à).	S'en prendre (à)
S'enrichir.	Se figurer.	Se passer (de)

Se plaindre (à, de)	Se réjouir (de)	Se servir. (de)
Se porter.	Se repentir (de)	Se soumettre (à)
Se promener.	Se reposer.	Se souvenir (de).
Se rappeler.	Se révolter.	Se vanter. (de)

自働詞の轉化。

五九〇.
「生るとか「死す」とか「往く」とか「來るとか「出立する」とか「到着する」とかいふやうに、自ら他に働らきかけるでもなく、又他の働らきを自分に受るでもなき働詞を自働詞といふのである。其故此働詞には能動調もなければ所動調もない。
左に其 化法の「一種」を示す。

Partir. (出立する)

Infinitif.....*Présent ou Futur Partir; Passé Être parti, -e*

Participe.....*Présent Partant; Passé Parti, -e.*

Indicatif

Présent.	
Je pars.	Nous partons.
Tu pars.	Vous partez.
Il part.	Ils partent.
Imparfait.	
Je partais.	Nous partions.
Tu partais.	Vous partiez.
Il partait.	Ils partaient.
Passé défini.	
Je partis.	Nous partîmes.
Tu partis.	Vous partîtes.
Il partit.	Ils partirent.
Passé indéfini.	

(^)

Je suis parti.	Nous sommes partis.
Tu es parti.	Vous êtes partis.
Il est parti.	Ils sont partis.
Passé antérieur.	
Je fus parti.	Nous fûmes partis.
Tu fus parti.	Vous fûtes partis.
Il fut parti.	Ils furent partis.
Plus-que-parfait.	
J'étais parti.	Nous étions partis.
Tu étais parti.	Vous étiez partis.
Il était parti.	Ils étaient partis.
Futur.	

Je partirai.	Nous partirons.
Tu partiras.	Vous partirez.
Il partira.	Ils partiront.
Futur antérieur.	
Je serai parti.	Nous serons partis.
Tu seras parti.	Vous serez partis.
Il sera parti.	Ils seront partis.
Conditionnel.	
Présent ou Futur.	
Je partirais.	Nous partirions.
Tu partirais.	Vous partiriez.
Il partirait.	Ils partiraient.
Passé (1 ^{re} forme)	

Je serais parti.	Nous serions partis.
Tu serais parti.	Vous seriez partis.
Il serait parti.	Ils seraient partis.
Passé (2 ^e forme)	
Je fusse parti.	Nous fussions partis.
Tu fusses parti.	Vous fussiez partis.
Il fût parti.	Ils fussent partis.
Impératif.	
Présent ou Futur.	
.....	Partons.
Pars.	Partez.
.....
Subjonctif.	

Présent ou Futur.	
Que je parle.	Que nous partions.
Que tu partes.	Que vous partiez.
Qu'il parte.	Qu'il partent.
Imparfait.	
Que je parlasse. (∧)	Que nous partissions.
Que tu parlasses.	Que vous partissiez.
Qu'il parlât.	Qu'ils partissent.
Passé.	
Que je sois parti.	Que nous soyons partis.
Que tu sois parti.	Que vous soyez partis.
Qu'il soit parti.	Qu'ils soient partis.
Plus-que-parfait.	

Que je fusse parti.	Que nous fussions partis.
Que tu fusses parti.	Que vous fussiez partis.
Qu'il fût parti.	Qu'ils fussent partis.

五九二

右に挙げたものは être を助働詞として轉化する自働詞であるが自働詞には être 斗りと轉化するものもあり

aller, arriver, échoir, décéder, éclore, mourir, naître, venir, devenir, parvenir, revenir.

などがそれてある

又 avoir 斗りと轉化するものもあり

courir, contrevenir, dormir, marcher, paraître, périr, régner, succéder, succomber, vivre

などがそれてある。

又動作を表はすときは avoir と轉化し状態を表はす時は être と共に轉化するものもある。

accourir, apparaître, cesser, croître, descendre, disparaître, empiéter, entrer, grandir,

monter, partir, passer, rester, vieillir.

などがそれである。

それから此働詞は再歸の形をも取る。中には再歸調のみに使はるゝものさへある。(s'écrireの様と)

五九二

「時」の符號

これから述べる働詞に對して便利の爲「時」の符號を左の通り定める。

符號

ind. 1.	=	Indicatif : présent.
" 2.	=	imparfait.
" 3.	=	passé défini.
" 4.	=	passé indéfini.
" 5.	=	passé antérieur.
" 6.	=	plus-que-parfait.

" 7.	=	futur.
" 8.	=	futur antérieur.
cond. 1.	=	Conditionnel : présent ou futur.
" 2.	=	passé (1 ^{re} forme)
" 3.	=	passé (2 ^e forme)
imp.	=	Impératif (présent ou futur)
subj. 1.	=	Subjonctif : présent ou futur.
" 2.	=	imparfait.
" 3.	=	passé.
" 4.	=	plus-que-parfait.
inf. 1.	=	Infinitif. présent ou futur.
" 2.	=	passé.
part. 1.	=	Participe : présent.
" 2.	=	passé.

双關働詞

五九三

再帰調の働詞は又双關働詞 (Verbe réciproque) として用ゐることを得るのみならず、其轉化も同じことである。唯双關働詞に於ては複數のみで單數が無い。双關働詞といふは双關的に用ゐられた働詞をいふので、双關的とは相互に關係することをいふのである。假令ば「相互に愛する」とか「相互に話す」とかいふやうに、双關働詞に附着する se は直定詞である時もあり間定詞である時もある。temps simple に於ては何れの場合にも同一の形を持つとも、temps composé となれば、se が間定詞の場合には過去分詞はいつも不變化で、se が直定詞の場合には過去分詞は其直定詞の性と數とに一致して變化せなければならぬ。

Se が直定詞である場合

S'aimer (相互を愛す)

(Temps simple)

ind. 1. Nous nous aimons.

Se が間定詞である場合

Se parler (相互に話す)

(Temps simples)

ind. 1. Nous nous parlons.

Vous vous aimez.	Vous vous parlez.
Ils s'aiment.	Ils se parlent.
ind. 2. Nous nous aimiez.	ind. 2. Nous nous parlions.
Vous vous aimiez.	Vous vous parliez.
Ils s'aimaient.	Ils se parlaient.
ind. 3. Nous nous aimâmes.	ind. 3. Nous nous parlâmes.
vous vous aimâtes.	Vous vous parlâtes.
Ils s'aimèrent.	Ils se parlèrent.
ind. 7. Nous nous aimerons.	ind. 7. Nous nous parlerons.
Vous vous aimerez.	Vous vous parlerez.
Ils s'aimeront.	Ils se parleront.
imp. Aimons-nous.	imp. Parlons-nous.
Aimez-vous.	Parlez-vous.
cond. 1. Nous nous aimerions, etc.	Cond. 1. Nous nous parlerions, etc.

Subj. 1. Que nous nous aimions, etc.	subj. 1. Que nous nous parlions, etc.
” 2. Que nous nous aimassions, etc. (Temps composés.)	” 2. Que nous nous parlussions, etc. (Temps composés)
ind. 4. Nous nous sommes aimés ou aimées, etc.	ind. 4. Nous nous sommes parlé.
ind. 5. Nous nous fîmes aimés ou aimées, etc.	ind. 5. Nous nous fîmes parlé, etc,
ind. 6. Nous nous étions aimés ou aimées, etc.	ind. 6. Nous nous étions parlé, etc.
ind. 8. Nous nous serons aimés ou aimées, etc.	ind. 8. Nous nous serons parlé, etc,
cond. 2. Nous nous serions aimés etc	Cond 2. Nous nous serions parlé, etc.
subj. 3. Que n. n. soyons aimés etc.	subj. 3. Que n. n. soyons parlé, etc.
” 4. Que n. n. fussions, aimés. etc.	subj. 4. Que n. n. fussions parlé, etc.

單人稱働詞の轉化。

五九四、

單人稱働詞即ち Verbe impersonnel ou unipersonnel は自動詞の一種で第三人稱の單數の外用ゐず隨つ其他の轉化の無し働詞である命令法もなし。

	Neiger(雪ふる)	Y Avoir(ある)	Falloir (ねばなとや)	Pleuvoir (雨ふる)	S'Agir(de) (問題はかゝらだ)
inf. 1.	Neiger(雪ふる)	Y Avoir(ある)	Falloir (ねばなとや)	Pleuvoir (雨ふる)	S'Agir(de) (問題はかゝらだ)
part. 2.	Ayant neigé.		Ayant fallu.	Ayant plu	
ind. 1.	Il neige.	Il y a.	Il faut.	Il pleut.	Il s'agit.
” 2.	Il neigeait.	Il y avait.	Il fallait.	Il pleuvait.	Il s'agissait.
” 3.	Il neigena.	Il y eut.	Il fallut.	Il plut.	Il s'agit.
” 4.	Il a neigé.	Il y a eu.	Il a fallu.	Il a plu.	Il s'est agi.
” 5.	Il eut neigé.	Il y eut eu.	Il eut fallu.	Il eut plu.	Il se fut agi.
” 6.	Il avait neigé.	Il y avait eu.	Il avait fallu.	Il avait plu.	Il s'était agi.
” 7.	Il neigera.	Il y aura.	Il faudra.	Il pleuvra	Il s'agira.
” 8.	Il aura neigé.	Il y aura eu.	Il aura fallu.	Il aura plu.	Il se sera agi.

Cond. 1.	Il neigerait.	Il y aurait.	Il faudrait.	Il pleuvrait.	Il s'agirait.
2.	Il aurait neigé.	Il y aurait eu.	Il aurait fallu.	Il aurait plu.	Il se serait agi.
3.	Il eût neigé.	Il eût eu.	Il eût fallu.	Il eût plu.	Il se fût agi.
subj. 1.	Qu'il neige.	Qu'il y ait.	Qu'il faille.	Qu'il pleuve.	Qu'il s'agisse.
2.	Qu'il neigeât.	Qu'il y eût.	Qu'il fallût.	Qu'il plût.	Qu'il s'agit.
3.	Qu'il ait neigé.	Qu'il y ait eu.	Qu'il ait fallu.	Qu'il ait plu.	Qu'il se soit agi.
4.	Qu'il eût neigé.	Qu'il y eût eu.	Qu'il eût fallu.	Qu'il eût plu.	Qu'il se fût agi.

五九五
Il brume, il éclaire, il gèle, il degèle, il regèle, il grêle, il tonne. ぬる及る Il arrive, il importe, il résulte. など皆 il neige(neiger)と同様に轉化する。

五九六
Venir, aller 及び devoir とガリシメント
(佛國に特有なる語法をガリシメントとす)

佛蘭西語は普通の轉化法の外に Venir de と aller と devoir とを助働詞に働らかせて過去と未來とを作る。

但し此三つの助働詞的に働らくには後に續くものが不定法であらねばならぬ。 Venir de は此場合に極く近き過去をあらはす即ち

Il vient de parler. (彼が今話した處だ)

Il vient de sortir. (あの人が今出かけたところだ)

Aller は極く近き未來を表はす。即ち

Je vais partir (今出かけやうとするとおちだ)

Devoir は義務の意を加味した未來をあらはす。

Je dois partir (私は出かねければならぬ)

五九七
又 faire 及 laisser も前の三働詞と意味は異なれども其次に来る不定法働詞と結合して一つの意味を形成る。 faire は「せしむ」といふ意味を持ち laisser は「まかす」といふ意味なり。

Faire faire(なせしむ), faire sortir(いでしむ).

Laisser faire(爲すにまかす), laisser passer (通過するにまかす)

五九八

C'est, ce sont.

〇を主格として之に続く働詞は殆んど être に限るといつてもよい位で此二つで出来た C'est は單數複數とも轉化して用ひられるが主として用ゐられるのは C'est, ce sont; c'était, étaient; ce fut, ce furent 等 temps simples の方で temps composés の方は餘り用ゐられな^い。(subjonctif の方は temps composés ても矢張相當に用ゐられる que c'ait été, eût été など)

其用ひ方は複數名詞か第三人稱の複數の代名詞が其次に来る時は複數の方 (ce sont, étaient, ce seraient, ce seraient 等) が使はるれど其他の場合には凡て單數の方斗りを用ゐるのである。

單數	C'est	nous	複數	Ce sont.	eux
	C'était	vous		C'étaient	les tigres
	Ce fut etc	Il femme.		etc	les oiseaux
		la rose			qui
					que

昔しは C'est の次にも随分複數名詞を用ゐたものなれど今は許すべき限りてな

五九九

5°

不規則働詞の轉化。

第一轉化に屬する不規則働詞

Aller. (行く)

(part. 1. allant; Part. 2. allé, -e.)

ind. 1. Je vais, tu vas, il va;

nous allons allez, ils vont.

„ 2. J'allais. -3. j'allai. -7. j'irai.

cond. 1. j'irais; imp. va(vas-y), allons, allez.

—Subj. 1. que j'aille, que nous allions, qu'ils

allent. —2. que j'allasse.

Envoyer. (送る)

(Part. 1. envoyant, -2. envoyé, -e.)

ind. 1. j'envoie, nous envoyons;

-2. j'envoyais, nous envoyions. —

-3. j'envoyai; -7. j'enverrai. cond. 1.

j'enverrais. —imp. envoie, envoyons.

—Subj. 1. que j'envoie, que nous envoyions.

—2. que j'envoyasse.

第二轉化に属する不規則動詞

Acquérir. (得る)

part. 1. acquérant; —2. acquis, -e. —ind. 1. j'acquiers, tu acquiers, il acquiert, nous acquérons, vous acquérez, ils acquièrent; —2. j'acquerais. —3. j'acquis. —7. j'acquerrai (r二つ). —cond. 1. j'acquerrais. —imp. acquiers, acquérons, acquérez. —subj. 1. que j'acquière, que nous acquérions. —2. que j'acquisse.

Assaillir. (襲ひ撃つ)

part. 1. assaillant; —2. assailli, -e. —ind. 1. j'assaille, nous assaillons. —2. j'assillais. —3. j'assillis. —7. j'assillirai. —cond. 1. j'assillirais. —imp. assaille, assaillons. —subj. 1. que j'assaille, —2. que j'assillisse.

Bénir. (福を祈る)

(これ付全く fluir と同様に轉化してよい字である。唯過去分詞に二通りの書き方のある丈が不規則である) part. 2. béni, bénite... 停留より神に捧げた供物に就てゐる時に此過去分詞を用ふ。假令ば. du pain béni, de l'eau bénite の様に。其他の場合には凡て béni, bénie であ

る。

Bouillir (煮ゆ。沸騰する)自働詞

part. 1. bouillant. —2. bouilli. —ind. 1. je bouis, tu bouis, il bout, nous bouillons, vous bouillez, ils bouillent. —2. je bouillais. —3. je bouillis. —7. je bouillirai. —cond. 1. je bouillirais. —imp. bouis, bouillons, bouillez. —subj. 1. que je bouille, que tu bouilles, qu'il bouille, que n. bouillions, que v. bouilliez, qu'ils bouillent. —2. que je bouillisse.

Conquérir. (acquérir の通りに轉化す)

Courir (走る)自働詞

part. 1. courant; —2. couru, -e. —ind. 1. je cours, tu cours, il court, n. courons, v. courez, ils courent. —2. je courais. —3. je cours. —7. je courrai (r二つ). —cond. 1. je courrais. —imp. cours, courons, courez. —subj. 1. que je coure, que tu courses, qu'il coure, que n. courions, que v. couriez, qu'ils courent. —2. que je courusse, que nous courussions.

Couvrir (ouvrir の通りに轉化す)

Queillir. (摘み採る)

Part. 1. cueillant. —2. eilli, -e. —*ind. 1.* je cueille, nous cueillons, v. cueillez. —2. je cueillais, n. cueillions. —3. je cueillis. —7. je cueill rai. —*imp.* cueille, cueillons, cueillez. —*subj. 1.* que je cueille, —2. que je cueillisse.

Découvrir (ouvrir の通りに轉化す)

Dormir. (眠る)自働詞。

part 1. dormant. —*ind. 1.* je, tu dors, il dort, n. dormons, v. dormez, ils dorment. —2. je dormais, —3. je dormis. —7. je dormirai. —*cond. 1.* je dormirais. —*imp.* dors, dormons, dormez. —*subj 1.* que je dorme. —2. que je dormisse.

Failir (缺く, 要する)自働詞。

part. 1. faillant. —2. failli. —*ind. 1.* je faux, tu faux, il faut. n. faillons, v. faillez, ils faillent —2. je faillais, n. faillions. —3. je faillis. —7 je faudrai ou je faillirai. —*cond. 1.* je foudrais, ou je faillirai. —*subj. 2.* que je faillisse.

Fleurir. (花咲く. 榮ゆ.)自働詞。

「花咲く」といふ意味のときは規則正しく轉化す。

「榮ゆ」といふ意味の時には *part. 1.* を florissant (flourissant でなく)とし. *ind. 2* を florissais (flourissais でなく)とせねばならない。

Fuir (遁る, 避く)自他共に用ゆ。

part. 1. fuyant. —2. fui, -e. —*ind. 1.* je, tu fuis, il fuit, n. fuyons, v. fuyez, ils fuient. —2. je fuyais, tu fuyais, —3. je fuis. —7. je fuirai. —*cond. 1.* je fuirais. —*subj. 1.* que je fuie, que tu fuies, qu'il fuie, que n. fuyions, que v. fuyiez, qu'ils fuient. —2. que je fusse, que n. fuissions.

Gésir (横はる)自働詞。

此働詞の用ゐらるゝは下に擧る「時」斗りである。

je gis, tu gis, il gît (ci-gît), nous gisons, v. gisez, ils gisent. —je gisais, tu gisais, il gisait, n. gisions, v. gisiez, ils gisaient. gisant.

Hair (嫌ふ. 惡む)

ind. 1. の單數を je hais, tu hais, il hait と書き. *imp.* の單數の第二人稱を hais と書く斗り

て其他は凡て (...) を保つて規則的に轉化さる。

Mentir. (欺く)自働詞。

part. 1. mentant, —2. menti. —*ind.* 1. je, tu mens, il ment, n. mentons, v. mentez. ils mentent. —2. je mentais, —3. je mentis. —7. je mentirai. —*cond.* 1. je mentirais. —*imp.* mens, mentons, mentez. —*subj.* 1. que je mente. —2. que je mentisse.

Mourir. (死す)自働詞。

part. 1. mourant. —2. mort, -e. —*ind.* 1. je meurs, n. mourons, ils meurent. —2. je mourais. —3. je mourus. —7. je mourrai (r二ツ), —*cond.* 1. je mourrais. —*imp.* meurs, mourons, mourez. —*subj.* 1. que je meure, que tu meures, qu'il meure, que n. mourions, que v. mouriez, qu'ils meurent, —2. que je mourusse.

Offrir. (供す)

part. 1. offrant. —2. offert, -e. —*ind.* 1. j'offre, —2. j'offrais, —3. j'offris. —7. j'offrirai. —*cond.* 1. j'offrirais. —*imp.* offre, offrons, offrez. —*subj.* 1. que j'offre. —2. que j'offrisse.

Ouvrir (開く)

part. 1. ouvrant, —2. ouvert, -e. —*ind.* 1. j'ouvre, nous ouvrons. —2. j'ouvrais. —3. j'ouvris. —7. j'ouvrirai, —*cond.* 1. j'ouvrirais. —*imp.* ouvre, ouvrons, ouvrez. —*subj.* 1. que j'ouvre. —2. que j'ouvrisse.

Partir. (立出する)自働詞

part. 1. partant. —2. parti. -e. —*ind.* 1. je, tu pars, il part. n. partons. —2. je partais. —3. je partis. —7. je partirai. —*cond.* 1. je partirais. —*imp.* pars, partons, partez. —*subj.* 1. que je parte. —2. que je partisse.

Repentir (se)(mentir の通りに轉化す)

Requérir (Acquérir の通りに轉化す)

Sentir (感ずる)自他共に用ゆ。

part. 1. sentant. —2. senti.-e. —*ind.* 1. je sens. n. sentons. —2. je sentais. —3. je sentis. —7. je sentirai. —*cond.* 1. je sentirais. —*imp.* sens, sentons. —*subj.* 1. que je sente. —2. que je sentisse.

Servir(事る. 給仕する, 供する)

part. 1. servant. —2. servi, -e. —*ind.* 1. je, tu sers, il sert, n. servons, v. servez, ils servent.

—2. je servais.—3. je servis.—7. je servirai.—*cond.* 1. je servirais.—*imp. pers. servons, servez.*
—*subj.* 1. que je serve.—2. que je servisse.

Sortir (外出する、出る)自働詞。

part. 1. sortant.—2. sorti.—*ind.* 1. je, tu sors, il sort, n. sortons.—2. je sortais.—3. je sortis.
—7. je sortirai.—*cond.* 1. je sortirais.—*imp. pers. sors, sortons.*—*subj.* 1. que je sorte—2 que je sortisse.

Souffrir (offrir と同様に轉化する)

Tenir. (持つ)

part. 1. tenant.—2 tenu-e.—*ind.* 1. je, tu tiens, il tient, n. tenons, v. tenez, ils tiennent.—2. je tenais.—3. je tins.—7. je tiendrai.—*cond.* 1. je tiendrais.—*imp. pers. tenons, tenez.*—*subj.* 1. que je tienne. que n. tenions.—2. que je tinssse.

Tressaillir (assaillir. と同様に轉化する)

Venir (tenir と同様に轉化する)

Vêtir. (着る)

part. 1. vêtant, —2. vêtu, -e—*ind.* 1. je vêts, tu vêts, il vêt, n. vêtons, v. vêtez, ils vêtent.

—2. je rêtais.—3. je rêtais.—7. je rêterai.—*cond.* 1. je rêterais.—*imp. pers. rêts, rêtons, rêtez.*—*subj.* 1. que je rête,—2. que je rêtisse.

401

坐川 座 及 座 する 及 座 する

Asseoir (座とす)及 s'Asseoir(座る)

part. 1. s'asseyant.—2. assis,-e.—*ind.* 1. je m'assieds, tu t'assieds, il s'assied, nous nous asseyons, vous vous asseyez, ils s'asseyent.—2. je m'asseynais,—3. je m'assis.—7. je m'assiérai ou je m'asseyerai.—*cond.* 1. je m'assiérais ou je m'asseyerais.—*imp. pers. assieds-toi, asseyons-nous, asseyez-vous.*—*subj.* 1. que je m'asseye, que nous nous asseyions.—2. que je m'assis-

se.
又 je m'assois; tu t'assois, il s'assoit, ils s'assoient,—je m'assoirai,—je m'assoirais,—assois-toi,—que je m'assoie ともしふ。

Choir (落つ)自働詞。

これは不定法と過去分詞(chu,-e)との外は用ゐず。

Déchoir (墜つ) 自動詞。

part. 1. 下し, —2. déchû, -e. —*ind.* 1. je déchois, tu déchois, il déchoit. n. déchoyons, v. déchoyez, ils déchoient. —2. je déchoyais. —3. je déchus. —7. je décherrai. —*cond.* 1. je décherrais. —*imp.* déchois, déchoyons, déchoyez. —*subj.* 1. que je déchoie, que n. déchoyions, que v. déchoyiez, que n. déchoyiez, que v. déchoyiez, qu'ils déchoient. —2. que je déchusse.

Devoir (負ふ, 要するべし)

part. 1. devant. —2. dû(ゝ), due. —*ind.* 1. je, tu dois, il doit, nous devons, vous devez, ils doivent. —2. je devais. —3. je dus. —7. je devrai. —*cond.* 1. je devrais. —*imp.* dois, devons, devez. —*subj.* 1. que je doive. —2. que je dusse.

Echoir (期が満る(負債などの)) 自動詞。

此字で用ゐらるゝ時は次の通りである。
part. 1. échéant. —2. échu, -e. —*ind.* 1. il échoit ou il échet. —3. j'échus. —7. j'écherrai. —*cond.* 1. j'écherais. —*subj.* 2. que j'échusse.

Falloir (要する) 自動詞。

part. 1. 下し. —2. fallu. (女性なし) —*ind.* 1. il faut. —2. il fallait. —3. il fallut. —7. il faudra. —*cond.* 1. il faudrait. —*imp.* 下し. —*subj.* 1. qu'il faille. —2. qu'il fallût. (第五百九十四節参照)

Mouvoir (動かす)

part. 1. mouvant, —2. mû, mue. —*ind.* 1. je, tu meus, il meut, n. mouvons, v. mouvez, ils meuvent. —2. je mouvrais. —3. je mus. —7. je mouvrai. —*cond.* 1. je mouvrais. —*imp.* meus, mouvons, mouvez. —*subj.* 1. que je meuve, —2. que je musse.

Pleuvoir (雨ふる) 自動詞。

part. 1. pleuvant, —2. plu. —*ind.* 1. il pleut. —2. il pleuvait. —3. il plut. —7. il pleuvra. —*cond.* 1. il pleuvrait. —*subj.* 1. qu'il pleuve, —2, qu'il plût. (これは單人稱動詞である)
Pourvoir (齊へる, 供給する) 自他共に用ゆ。

ind. 3. je pourvus, —7. je pourvoirai. —*cond.* 1. je pourvoirais. —*subj.* 2. que je pourvusse. 此外は凡て Voir と同様に轉化する。

Pouvoir (能ふ)

part. 1. pouvant. —2. pu. (女性なし) —*ind.* 1. je puis ou je peux, tu peux, il peut, n. pouvons,

v. pouvez, ils peuvent. —2. je pouvais, —3. je pus. —7. je pourrai.—*cond.* 1. je pourrais, —*imp.* 汝し.—*subj.* 1. que je puisse,—2. que je pusse.

Prévaloir. (優る)自働詞。

subj. 1. que je prévale, que tu prévalues, que nous prévalions, qu'ils prévalent 此外は凡て valoir と同様転化する。

Savoir (知る)

part. 1. sachant. —2. su, e,—*ind.* 1. je, tu sais, il sait, n. savons. ils savent —2. je savais—3, je sus.—7. je saurai.—*cond.* 1. je saurais.—*imp.* sache, sachez, —*subj.* 1. que je sache,—2. que je susse, que n. sussions.

Savoir (知る)自働詞。

part. 1. seyant.—*ind.* 1. je, tu siéds, il sied, n. sejons, v. seyez, ils siéent —2. il seyait, ils seyaient.—7. il siéra, ils siéront.—*cond.* 1. il siérnit, ils siéraient. —*subj.* 1. qu'il siée, qu'ils siéent. 此外は用ゐず。

Valoir (價ひする)自他共通用。

part. 1. valant.—2. valu, e.—*ind.* 1. je, tu vaux, il vaut, n. valons.—2. je valais, —3. je valus.—7. je vandrai.—*cond.* 1. je vandrais.—*imp.* vaux. valez.—*subj.* 1. que je vaille, que n. vaillions. qu'ils vaillent.—2. que je valusse.

Voir (見る)。

part. 1. voyant —2. vu, e.—*ind.* 1. je, tu vois, il voit, n. voyons, v. voyez, ils voient.—2. je voyais.—3. je vis.—7. je verrai.—*cond.* 1. je verrais,—*imp.* vois, voyons.—*subj.* 1. que je voie, que tu voies, qu'il voie, que n. voyions, que v. voyiez, qu'ils voient.—2. que je visse.

Vouloir (欲する)

part. 1. voulant.—2. voulu, e.—*ind.* 1. je, tu veux, il veut, n. voulons, v. voulez, ils veulent.—2. je voulais,—3. je voulus,—7. je voudrai.—*cond.* 1. je voudrais.—*imp.* veux ou veuille, veuillons, veuillez.—*subj.* 1. que je veuille, que n. voulions, qu'ils veuillent.—2. que je voulusse.

六〇二

第四轉化に屬する不規則動詞。
Absoudre (赦免する)。

part. 1. absolvant.—2. absous, absoute.—*ind.* 1. j',tu absous, il absout, n. absolvons, v. absolvez, ils absolvent.—2. j'absolvais,—3. なし.—7. j'absoudrai.—*cond.* 1. j'absoudrais,—*imp.* absous, absolvons, absolvez.—*subj.* 1. que j'absolve.—2. なし。

Atteindre (peindre の如く轉化す)

Battre (撃つ)

part. 1. battant.—2. battu,-e.—*ind.* 1. je tu bats, il bat, n. battons, v. battez. ils battent.—2. je battais.—3. je battis.—7. je battraï.—*cond.* 1. je battrais.—*imp.* bats, battons, battez.—*subj.* 1. que je batte,—2. que je battisse.

Boire (飲む)

part. 1. buvant,—2. bu,-e,—*ind.* 1. je bois, tu bois, il boit, n. buvons, v. buvez, ils boivent.—2. je buvais.—3. je bus.—7. je boirai.—*cond.* 1. je boirais,—*imp.* bois, buvons, buvez.—*subj.* 1. que je boive, que tu boives, qu'il boive, que n. buvions, que v. buviez, qu'ils boivent.—2. que je busse.

Braire. (叫ぶ(驢の))自働詞。

part. 1. brayant.—*ind.* 1. il brait,—2. il brayait.—7. il braira.—*cond.* 1. il brairait.—*subj.* 1. qu'il braie.

Bruire (轟々と鳴り響く)(濤や風の音の様に)自働詞。

此の語は不定法と。 *part.* 1. bruyant と il bruit, il bruyait, ils bruyaient. il bruirait の外は用ゐず。

Ceindre (peindre の如く轉化す)

Clore. (閉づ)自他共に用ゆ。

part. 2. clos,-e.—*ind.* 1. je, tu clos, il clot. (複數なし).—7. je clorai.—*cond.* 1. je clorais.—*imp.* clos.—*subj.* 1. que je close. 此外は用ゐず。

Conclure (終結する)自他共に用ゆ。

part. 1. concluant.—2. conclu,-e.—*ind.* 1. je, tu conclus, il conclut, n. concluons, v. concluez, ils concluent.—2. je concluais,—3. je conclus.—7. je conclurai.—*cond.* 1. je conclurais,—*imp.* conclus, concluons, concluez.—*subj.* 1. que je conclue, que tu conclus, qu'il conclue, que n. concluions, que v. concluiez, qu'ils concluent.—2. que je conclusse.

Conduire (déduire の如く轉化す)

Confire. (漬ける)

part. 1. confisant.—2. confit,-e.—*ind.* 1. je, tu confis, il confit, n. confisons, v. confisez, ils confisent.—2. je confisais,—3. je confis,—7. je confirai,—*cond.* 1. je confirais.—*imp.* confis.—*subj.* 1. que je confise.—2. que je confisse.

Connaître (paraître と同じく轉化す)

Construire (déduire と同轉化)

Contraindre (craindre と同轉化)

Contredire (抗言する。齟齬する) 自他共に用ゆ。

Je contredis, nous contredisons, vous contredisez, ils contredisent. 此外は凡て dire と同じく轉化す。

Coudre (縫ふ)

part. 1. cousant.—2. cousu,-e.—*ind.* 1. je, tu couds, il coud, n. cousons, v. cousez, ils cousent.—2. je cousais,—3. je cousis.—7. je coudrai.—*cond.* 1. je coudrais.—*imp.* couds, cousons, cousez.

—*subj.* 1. que je couse, que n. cousions.—2. que je cousisse, que n. cousissions.

Craindre (恐る)

part. 1. craignant,—2. craint,-e.—*ind.* 1. je crains, tu crains, il craint, n. craignons, v. craignez, ils craignent.—2. je craignais.—3. je craignis.—7. je craindrai,—*cond.* 1. je craindrais.—*imp.* crains, craignons, craignez.—*subj.* 1. que je craigne,—2. que je craignisse.

Croire (信ずる)

part. 1. croyant.—2. cru,-e.—*ind.* 1. je, tu crois, il croit, n. croyons, v. croyez, ils croient.—2. je croyais.—3. je crus.—7. je croirai.—*cond.* 1. je croirais.—*imp.* crois, croyons, croyez.—*subj.* 1. que je croie, que tu croies, qu'il croie, que n. croyions, que v. croyiez, qu'ils croient,—2. que je crusse.

Croître (成長する)

part. 1. croissant,—2. crû, crûe.—*ind.* 1. je, tu crois, il croit, n. croissons, ils croissent.—2. je croissais.—3. je crûs.—7. je croîtrai.—*cond.* 1. je croitrais.—*imp.* crois, croissons, croissez.—*subj.* 1. que je croisse.—2. que je crûsse.

Cuire (déduire と同轉化)

Déduire (扣除する, 演繹する)

part. 1. déduisant.—2. déduit,-e.—*ind.* 1. je déduis, n. déduisons.—2. je déduisais.—3. je déduisis.—7. je déduirai.—*cond.* 1. je déduirais.—*imp.* déduis, déduisons, déduisez.—*subj.* 1. que je déduise.—2. que je déduisse.

Détruire (déduire と同轉化)

Dire (いふ)

part. 1. disant.—2. dit,-e.—*ind.* 1. je dis, n. disons. v. dites, ils disent.—2. je disais.—3. je dis.—7. je dirai.—*cond.* 1. je dirais.—*imp.* dis, disons, dites.—*subj.* 1. que je dise—2. que je disse.

Dissoudre (absoudre と同轉化)

Eclore (clore 同轉化と)

Ecrire (書く)

part. 1. écrivant,—2. écrit,-e.—*ind.* 1. j',tu écris, il écrit, n. écrivons, v. écrivez, ils écrivent.

—2. j'écrivais.—3. j'écrivis.—7. j'écrirai.—*cond.* 1. j'écrirais.—*imp.* écris, écrivons, écrivez.—*subj.* 1. que j'écrive.—2. que j'écriveisse.

Elire (lire と同轉化)

Enduire (déduire と同轉化)

Enfreindre (peindre と同轉化)

Eteindre (peindre と同轉化)

Etreindre (peindre と同轉化)

Faire (爲す)

part. 1. faisant—2. fait, faite.—*ind.* 1. je fais, n. faisons. v. faites, ils font.—2. je faisais.—3. je fis.—7. je ferai.—*cond.* 1. je ferais.—*imp.* fais, faisons, faites.—*subj.* 1. que je fasse.—2. que je fisse.

Feindre (peindre と同轉化)

Frيره (油で揚げる)

part. 2. frit,-e.—*ind.* 1. je, tu fris, ils frit.—7. je frirai, n. frirons.—*cond.* 1. je frirais, n. fririons.

—*imp.* fris. Temps simples の中では上に挙げた外は使はず其他 temps composés (j'ai frit, j'avais frit 等)を使ふ。其外の不足の分は不定法の frire と faire とを使つて, nous faisons frire, vous faites frire, ils font frire などと書く。

Instruire (déduire と同轉化)

Interdire (禁止する)

ind. 1. j'interdis, n. interdisons, v. interdisez, ils interdisent.—*imp.* interdis, interdisons, interdisez. 其他は凡て dire と同轉化。

Joindre (添加する, 結合する)

part. 1. joignant.—2. joint,-e.—*ind.* 1. je, tu joints, il joint, n. joignons, v. joignez, ils joignent.—2. je joignais.—3. je joignis.—7. je joindrai.—*cond.* 1. je joindrais.—*imp.* joins, joignons, joignez.—*subj.* 1. que je joigne, que n. joignons.—2. que je joignisse.

Lire (讀む)

part. 1. lisant.—2. lu,-e.—*ind.* 1. je, tu lis, il lit, n. lisons, v. lisez. ils lisent.—2. je lisait.—3. je lus.—7. je lirai.—*cond.* 1. je lirais.—*imp.* lis, lisons.—*subj.* 1. que je lise—2. que je

lisse.

Luire (déduire と同轉化)

Maudire (呪ふ, 罵する)

ind. 1. je maudis, n. maudissons, v. maudissez, ils maudissent. 其他は凡て dire と同轉化。

Méconnaître (paraître と同轉化)

Médire (譏る)

ind. 1. je médis, n. médisons, v. médisez, ils médisent.—*imp.* médis, médisons, médisez. 此外は凡て dire と同轉化。

Mettre (置く)

part. 1. mettant.—2. mis,-e.—*ind.* 1. je mets, tu mets, il met, n. mettons, v. mettez, ils mettent.—2. je mettais.—3. je mis.—7. je mettrai.—*cond.* 1. je mettrais.—*imp.* mets, mettons—*subj.* 1. que je mette.—2. que je misse.

Moudre (粉にする)

part. 1. moulant.—2. moulu, -e.— *ind.* 1. je, tu mouds, il moud, n. moulons, v. moulez, ils moulent.—2. je moulais.—3. je moulus.—7. je moudrai.— *cond.* 1. je moudrais.— *imp.* mouds. moulons, moulez.— *subj.* 1. que je moule, que n. moulions.—2. que je moulusse.

Naitre. (生る)自働詞。

part. 1. naissant.—2. né, -e.— *ind.* 1. je, tu nais, il nait, n. naissons, v. naissez, ils naissent.—2. je naissais.—3. je naquies.—7. je naîtrai.— *cond.* 1. je naîtrais.— *imp.* nais.— *subj.* 1. que je naisse.—2. que je naquise.

Nuire (害する)自働詞。

part. 1. nuisant.—2. nui(變化せず)— *ind.* 1. je, tu nuis, il nuit, n. nuisons, v. nuisez, ils nuisent.—2. je nuisais.—3. je nuisis.—7. je nuirai.— *cond.* 1. je nuirais.— *imp.* nuis. nuisons.— *subj.* 1. que je nuise.—2. que je nuisisse.

Oindre (joindre と同轉化)

Paître. (飼養する)

part. 1. paissant.—2. なし.— *ind.* 1. je, tu pais, il paît, n. paissions, v. paisez, ils paissent.

—2. je paissais.—3. なし.—7. je paîtrai.— *cond.* 1. je paîtrais.— *imp.* pais, paissions, paisez.— *subj.* 1. que je paisse.

Paraître (見える)

part. 1. paraissant.—2. parn.— *ind.* 1. je, tu parais, il paraît, n. paraissions, etc.—2. je paraissais.—3. je parus.—7. je paraîtrai.— *cond.* 1. je paraîtrais.— *imp.* parais.— *subj.* 1. que je paraisse.—2. que je parusse.

Peindre (描寫する)

part. 1. peignant.—2. peint, -e.— *ind.* 1. je, tu peins, il peint, n. peignons, v. peignez, ils peignent.—2. je peignais.—3. je peignis.—7. je peindrai.— *cond.* 1. je peindrais.— *imp.* peins, peignons, peignez.— *subj.* 1. que je peigne. que n. peignons.—2. que je peignisse.

Plaindre (craindre と同轉化)

Plaire (悦はるゝ)自働詞。

part. 1. plaisant.—2. plu(變化せず)— *ind.* je plais, n. plaisons.—2. je plaisais.—3. je plus.—7. je plairai.— *cond.* 1. je plairais.— *imp.* plais, plaisons, plaisez.— *subj.* 1. que je plaise.—2.

que je plusse.

Poindre (joindre と同轉化)

Prendre (取る)

part. 1. prenant.—2. pris,-e.—*ind.* 1. je, tu prends, il prend, n. prenons, v. prenez, ils prennent.—2. je prenais,—3. je pris.—7. je prendrai.—*cond.* 1. je prendrais.—*imp.* prends, prenons, prenez.—*subj.* 1. que je prenne.—2. que je prisse.

Résoudre (解く、決心する) 自他共に用ゆ。

part. 1. résolvant.—2. résolu,-e.—*ind.* 1. je résous, tu résous, il résout, n. résolvons, v. résolvez. ils résolvent.—2. je résolvais.—3. je résolu.—7. je résoudrai.—*cond.* 1. je résoudrais.—*imp.* résous, résolvons.—*subj.* 1. que je résolve.—2. que je résolusse.

Rire (笑ふ) 自働詞。

part. 1. riant.—2. ri.(女性なし)—*ind.* 1. je ris.—2. je riais, n. riions, v. riez.—3. je ris.—7. je rirai.—*cond.* 1. je rirais.—*imp.* ris.—*subj.* 1. que je rie, que tu ries, qu'il rire, que n. riions, que v. riez.—2. que je risse

Suffire (déduire と同轉化)

Suivre (續く、次く)

part. 1. suivant —2. suivi, -e.—*ind.* 1. je, tu suis, il suit, n. suivons, v. suivez, ils suivent. —2. je suivais,—3. je suivis.—7. je suivrai.—*cond.* 1. je suivrais.—*imp.* suis, suivons.—*subj.* 1. que je suive.—2. que je suivisse.

Taire (plaire と同轉化)

Teindre (peindre と同轉化)

Traire (搾る)

part. 1. trayant,—2. trait,-e.—*ind.* 1. je, tu trais, il trait, n. trayons, v. trayez, ils traient.—2. je trayais, n. trayions,—3. なし。 —7. je trairai.—*cond.* 1. ej trairais.—*imp.* trais, trayons, trayez. —*subj.* 1. que je traie, que n. trayions.—2. なし。

Vaincre (勝つ)

part. 1. vainquant.—2. vaincu, -e.—*ind.* 1. je, tu vaincs, il vaine, n. vainquons, v. vainquez, ils vainquent.—2. je vainquais,—3. je vainquis.—7. je vaincrai.—*cond.* 1. je vaincrais.—*imp.*

vaines, vainquons, vainquez. —*subj.* 1. que je vainque, que tu vainques, qu'il vainque, que n. vainquions.—2. que je vainquisse.

Vivre (活る)自働詞.

part. 1. vivant.—2. vécu(變化せず).—*ind.* 1. je vis, n. vivons.—2. je vivrais.—3. je vécus.—7. je vivrai.—*cond.* 1. je vivrais.—*imp.* vis, vivons.—*subj.* 1. que je vive.—2. que je vécusse.

六〇三

各働詞の語尾一覽(規則働詞不規則働詞共)

1 ^{re} je	2 ^e tu	3 ^e il, elle	1 ^{re} nous.	2 vous.	3 ils, elles.
<i>Indicatif.</i>					
1. Présent					
Singular.			Pluriel.		
—e,	—es	—e	—ons,	—ez,	—ent.
—s,	—s	—t			

—ais, | —ais. | —ait, | ions, | —iez, | —aient.

3. Passé défini.

—ai,	—as,	—it,	—âmes,	—âtes,	—èrent.
—is,	—is,	—it,	—âmes,	—âtes,	—irent,
—us,	—us,	—ut,	—âmes,	—âtes,	—urent.
—ins,	—ins,	—int.	—âmes,	—âtes,	—irent.

7. Futur.

—rai, | —ras, | —ra, | —rons, | —rez, | —ront.

Conditionnel.

—rais, | —rais, | —rait, | —rions, | —riez, | —raient.

Subjonctif.

—e, | —es, | —e, | —ions, | —iez, | —ent.

1. Présent ou Futur.

2. Imparfait.

—asse,	—asses,	—ât,	—assions,	—assiez,	—assent.
—isse,	—isses,	—ît,	—issions,	—issiez,	—issent.
—usse,	—usses,	—ût,	—ussions,	—ussiez,	—ussent.
—insse,	—insses,	—înt,	—inssions,	—inssiez,	—inssent.

此外 infinitif の語尾は (1.) -er. (2.) -ir. (3.) -oir. (4.) -re.
 分詞の語尾は (présent)-ant. (passé) -é, -i, -u, -s, -t.
 命令法の語尾は (單數の第二人称) -e ou -s; (複數の第一二人称) -ons, -ez.
 又 temps composés 即ち ind. 4, 5, 6, 8. cond. 2, 3. subj. 3, 4.
 は皆助働詞 avoir 或は être と過去分詞と組合て出来る故(此説明前にあり)別に
 擧げなす。

Subjonctif (附隨的話法)の用法.

此用法に就ては未だ述べなかつたが詳しく述べやうとすれば殆んど限りのな

い、位入組だ話法故此處には唯大體のこと斗りを述べて置かう。
 シュテマシオンクラフといふ名は其形から來た名で、全くとはいへないが殆んど常に
 此話法の働詞の用ゐらるゝのは從屬文中であるからである。
 其精神から名づけたならば不確實話法とでもいつた方が正しからうと思ふ。元
 來此話法は、アンダカラフ(直說法)の事實を事實としてすなほに述ぶると違つて
 心に或疑ひをさしはさんで述る時に使ふ話法である。
 其故(一)希望、願望、疑ひ、怖れ、喜び、悲しみ、驚ろき、慙らひなどを意味する働詞は其從
 屬文中にシュテマシオンクラフを望むといひ又 nier, empêcher などいふ働詞も其從屬
 文中にシュテマシオンクラフを望むといふけれど、確かな事實に關しては何時でも直
 説法を用ゐることゝなつて居るから、つまるところシュテマシオンクラフは矢張不確
 實話法に過ぎないと思つて居て善いのである。
 極く大體をいへば是丈であるが、其では餘り漠として居る様だから、此話法の用
 めらるべき場合を少し斗り述べやう。
 (二)右に擧げた外、考への中に疑ひを含んで、疑問狀或は否定狀に置かれた働詞の

後にはシムンタモンシマンを用ゐなければならぬ。前に述べたことと同じ)

例 Croyez-vous que nous puissions arriver ce soir à Kyôto. (此夕京都に着かれると貴方は御思ひなさいませうか)

Je ne savais pas qu'il fût votre ami. (あの人が貴方の友達だつたといふことは知りませんでした)

(三) 考への中に疑ひおこわれれば疑問状或は否定状の働詞と共になくしてシムンタモンシマンを使ひしよ。

Je suppose qu'il vienne. (あの人は来るだらうと思ひます)

(四) 單人稱働詞特に必要 (nécessité) 義務 (devoir) 可能 (possibilité) をしひ表はす單人稱働詞の後にはシムンタモンシマンを用ゆ。若し之を否定の形が加はればシムンタモンシマンを用ゆべし必要の度はしよく加はる。

Il est nécessaire, il est juste, il est tout naturel, il convient que vous le fassiez.

(貴方がそれを爲さるといふことは必要なしとして (正當なことで、當りまへのことで) 適當なこと) あります)

Il n'y a pas de pays où la fortune soit si inconstante qu'en France. (フランスほど運命に不安なところは何處にも無い)

(五) 又 Afin que, pour que, quoique, pour peu que, si peu que, bien que, en cas que, en attendant que, soit que, sans que, loin que, avant que, pourvu que, supposé que, encore que, à moins que, de crainte que, de peur que, ce n'est pas que, si... que, 等 de manière que, de façon que, à la condition que, en sorte que, de sorte que, jusqu'à ce que, au lieu que, sinon que, si ce n'est que など文の始めに置しつ替はれる働詞はシムンタモンシマンとするのが例である。

Afin qu'il soit récomplé sé... (彼の人が褒美を興へらるゝ爲には.....)
Partez avant qu'il pleuve (ou qu'il ne pleuve.) 雨の降らぬ前に御立ちなさい。

此文章の括弧内に入れてある部分の様な風に、従屬文に ne を使はねばならぬとしてあつたものが随分多いが、昨年三月以來佛國文部省の布達によつて斯様な場合に ne を使はざると使はざらぬとは各自の自由に任すこととなつた。

それで { Défendre qu'on vienne.
 „ „ „ ne vienne.

{ De peur qu'il aille.
 „ „ „ n'aille.

{ Je ne doute pas que la chose soit vraie.
 „ „ „ „ ne soit vraie.

などの何れを書くもよいといふことである。

(六)若し que とらふ接続詞が始まる従屬文が主文の前に置かるゝ時は其従屬文中の働詞は常に *シムンシマン* に書かれる。

Que l'histoire de Romulus soit une légende, c'est ce que tout le monde sait aujourd'hui.

(ロミューヌスの歴史が小説に過ぎないといふ事は今日凡ての人の知て居る事柄である)

(七)最上級若くは *Le seul, l'unique, le premier, le dernier* などの續く關係詞の働詞は *シムンシマン* に書かねばならない。又若し上に擧げた様な語が無くとも關係文の中には *シムンシマン* を用ゐることが多い。

Le chien est le seul animal que soit fidèle. (犬は唯一つの忠實な獸だ)
 Il est le premier qui ait pu le faire. (その出来る人ではあの人が一番だ)
 Il n'y a personne qui n'ait des défauts. (過ちの無い人といふては無い)

此外擧るとすればまだ中々あるが注意すべきことは前にも述べた通り、何れの場合に於ても確實なことを述べる際には(或は確實なりとして述べる際には)常に直説法が用ゐられるといふことである。

六〇五

働詞の「時」を作る法 (Formation des temps.)

これは敢て必要といふほどのものでも無いが知て居れば餘程便利である。これには新派と舊派とあつて其何れに従ふも差支は無いが(合理といふ點からいへば新派の方が優つて居るが)舊派の方が覺えるに便利だと思ふから其方を擧ぐるとしやう。

「時」を作るには先づ標準とする「時」を五つ置いて其から凡ての「時」を作るのである。此五つの「時」を *temps primitifs* とし、其からして作らるゝ「時」を *temps dérivés* とし

45°	
Temps primitifs.	Temps dérivés.
<p>Présent (de l'infinitif).....</p>	<p>(1) <i>Futur</i>. 不定法の語尾の <i>r</i> に <i>ai</i> を加へれば直説法の <i>Futur</i> が出来る。 例。 je porter-ai (inf. porter) je finir-ai (inf. finir) je recev(o)ir-ai (inf. recevoir) je vendr(e)-ai (inf. vendre)</p> <p>(2) <i>Cond</i> の <i>présent</i>. 不定法の語尾の <i>r</i> に <i>ais</i> を加へれば出来る。 例。 je porter-ais (inf porter) 等。 但し第三轉化動詞に於ては <i>oi</i> を取り去るべし。</p>

Participe présent.	
<p>(1) <i>ind. 1.</i> の複数。 現在分詞の語尾の <i>ant</i> を <i>ons</i>, <i>ez</i>, <i>ent</i>. に代へて。 例。 portant.....n. port-<i>ons</i>, v. port-<i>ez</i>, ils port-<i>ent</i>.</p> <p>但し。 第三轉化の第三人稱又は (ils <i>doiv-ent</i>) 其第一人稱の單數の <i>oi</i> を取る (je <i>d-ois</i>) (Dev-ant).....ils <i>doiv-ent</i>.....(je <i>d-ois</i>)</p> <p>(2) <i>ind. 2.</i> 現在分詞の語尾の <i>ant</i> を <i>ais</i> に代へて 例。 Port-ant.....je port-<i>ais</i>. Recev-ant.....je recev-<i>ais</i> etc.</p> <p>(3) <i>subj. 1.</i> <i>ant</i> を <i>e</i> に代へて。 例。 Port-ant... que je port-<i>e</i>. Finiss-ant.....que je finiss-<i>e</i>. Recev-ant.....(que je reç-<i>oi-ve</i>.)</p>	

<p>Participe passé.</p> <p>Présent (de l'indicatif.)</p> <p>Passé défin.</p>	<p>Vend-ant... que je vend-e.</p> <p>第三轉化に於ては、v の前の e を oi に代へねばならぬ。</p> <p>Avoir 或は être と結合して凡の <i>temps composés</i> を作る。</p> <p><i>Impératif.</i> 第一轉化の語尾の s さへ除けば其儘出来る。 2. Tu portes porte Tu finis .. finis etc.</p> <p><i>Subj</i> の <i>imparfait</i>. ind. 3. の第二人称の單數に se を加へれば出来る。 例. Tu portas ... que je portas-se. Tu reçus..... que je reçus-se etc.</p>
--	--

再歸調働詞及單人称働詞の疑問狀及否定狀。
規則働詞の疑問狀或は否定狀は助働詞と變つたところがないから別に擧げないが再歸調の働詞と單人称働詞に就ては簡短に例を擧げて置かう。

КOПP		
<p>(Négativement,)</p> <p>Je ne me lave pas.</p> <p>Tu ne te laves pas.</p> <p>Il ne se lave pas.</p> <p>Nous ne nous lavons pas.</p> <p>Je ne me lavais pas.</p>	<p>(Interrogativement.)</p> <p>Me lavé-je?</p> <p>Te laves-tu?</p> <p>Se lave-t-il?</p> <p>Nous lavons-nous?</p> <p>Imparfait.</p> <p>Me lavais-je?</p> <p>Passé défini.</p>	<p>(Interr. <i>neut</i> et nég. <i>neut</i>)</p> <p>Ne me lavé-je pas?</p> <p>Ne te laves-tu pas?</p> <p>Ne se lave-t-il pas?</p> <p>Ne nous lavons-nous pas?</p> <p>Ne me lavais-je pas?</p>

Je ne me lavai pas.	Me lavai-je ?	Ne me lavai-je pas ?
Passé indéfini.		
Je ne me suis pas lavé(lavée).	Me suis-je lavé ?	Ne me suis je pas lavé ?
Tu ne t'es pas lavé.	T'es-tu lavé ?	Ne t'es-tu pas lavé ?
Il ne s'est pas lavé.	S'est-il lavé ?	Ne s'est-il pas lavé ?
Elle ne s'est pas lavée.	S'est-elle lavée ?	Ne s'est-elle pas lavée ?
Nous ne nous sommes pas lavés.	Nous sommes-nous lavés ?	Ne nous somme-nous pas lavés ?
Vous ne vous êtes pas lavés.	Vous êtes lavés ?	Ne vous êtes-vous pas lavés ?
Ils ne se sont pas lavés.	Se sont-ils lavés ?	Ne se sont-ils pas lavés ?
Elles ne se sont pas lavées.	Se sont-elles lavées ?	Ne se sont-elles pas lavées ?
Plus-que-parfait.		
Je ne m'étais pas lavé.	M'étais-je lavé ?	Ne m'étais-je pas lavé ?
Futur.		

Je ne me laverai pas.	Me laverai-je ?	Ne me laverai-je pas ?
Futur antérieur.		
Je ne me serai pas lavé.	Me serai-je lavé ?	Ne me serai-je pas lavé ?
Conditionnel.		
Présent.		
Je ne me laverais pas.	Me laverais-je ?	Ne me laverais-je pas ?
Passé.		
Je ne me serais pas lavé.	Me serais-je lavé ?	Ne me serais-je pas lavé ?
Impératif. (négativement.)		
.....		Ne nous lavons pas.
Ne te lave pas.		Ne vous lavez pas.
.....	
Falloir.		

<i>ind.</i> 1.	Il ne faut pas.	Faut-il?	Ne faut-il pas?
„ 2.	Il ne fallait pas.	Fallait-il?	Ne fallait-it pas?
„ 3.	Il ne fallut pas.	Fallut-il?	
„ 4.	Il n'a pas fallu.	A-t-il fallu?	N'a-t-il pas fallu?
„ 5.	Il n'eut pas fallu.	Eut-il fallu?	etc.
„ 6.	Il n'avait pas fallu.	Avait-il fallu?	
„ 7.	Il ne faudra pas.	Faudra-t-il?	
„ 8.	Il n'aura pas fallu.	Aura-t-il fallu?	
<i>cond.</i> 1.	Il ne faudrait pas.	Faudrait-il?	
„ 2.	Il n'aurait pas fallu.	Aurait-il fallu?	
<i>subj.</i> 1.	Qu'il ne faille pas.		
„ 2.	Qu'il ne fallût pas.	(な)	
„ 3.	Qu'il n'ait pas fallu.	(し)	
„ 4.	Qu'il n'eût pas fallu.		

不〇ル	Y avoir.	S'agir.
	Il n'ya pas.	S'agit-il (de moi)?
	Il n'y avait pas.	S'agissait-il (de lui)?
	Il n'y eut pas.	S'agira-t-il (de nous)?
	Il n'y a pas eu.	S'agira-t-il (de vous)?
	Il n'y eut pas eu.	あとは推知すべし。
	Il n'y avait pas eu.	
	Il n'y aura pas.	Qu'il n'y ait pas.
	Il n'y aura pas eu.	Qu'il n'y eût pas.
	Il n'y aurait pas.	Qu'il n'y ait pas eu.
	Il n'y aurait pas eu.	Qu'il n'y eût pas eu.
	Falloir s'agir, 及 y avoir の用例	

六二〇' Falloir は必要義務欠乏を意味して他の不定法或はシヤンシヤンシヤンの働詞を司配ナ

Il me faut écrire à mon frère. (私は兄弟のところへ手紙をやらなければならぬ)

Il lui faut acheter des livres. (あの人は本を買はなければならぬ)

此 lui を faut の次に入れると意味が違つて来る。即ち

Il faut lui acheter des livres. (あの人の爲に本を御買ひなさらなければならぬ)

Il nous faut partir demain. (我等は明日出立せなければならぬ)

Il ne faut pas que vous oubliiez. (忘れてはならぬ)

(これはシヤンシヤンシヤンを用いた例であるが寧ろ infinitif を用ゐて il ne faut pas oublier といふ方が普通である。意味は兩方共等し)

Il faut que j'écrive à mon frère(il me faut écrire à mon frère と同義)

Il faut qu'il achète des livres(il lui faut acheter des livres と同義)

Il fallait que je sortisse. (私は出なければならぬ)

Il a fallu que nous allissions à Tokyo. (我等は東京に行かなければならぬ)

Falloir 名詞と共ニ用ゑらる時は欠乏を意味ナ

Que vous faut-il? (貴方は何が御いり用です)

Il me faut un parapluie. (洋傘がいり用です)

Il lui fallait aussi un chapeau. neuf (あの人も新しい帽があるので)

六二一' S'agir の動ニ一十六トク敬シガ「請極」トナ「極」トナシベヤクマシムニ事ナシトテ恐るのしるる左の例ヲ思ヘ

De quoi s'agit-il? (何です, 何事です, 何といつて御いでのですか)

Il s'agit de savoir si on aura la guerre. (戦ひが起るだらうかどうかといつて居るので)

Quand il s'agira de cette affaire, je vous avertirai. (此事柄に就て彼是にふやうになつた

なら御知らせ申しませう)

Vous vous disputiez tout-à-l'heure, de quoi s'agissait-il donc? (たつた今議論して御いでなすつたが、一たい何事なんです)

Il s'agissait de savoir lequel de nous avait raison. (我等の中のどちらのいひ分に理が

六三三

あるかといふことをいひ合へ居たんです)

Y avoir せ「ある」に 踏か せ び 大 緊 綱 細 じ れ せ び 出 の 函 ぶ 取 ぽ。

Y a-t-il de l'eau dans le carafe? (燗の中に水がありますか)

Oui, il y en a. 又 Non il n'y en a pas. (はい。あります。又いいえありません)

N'y a-t-il pas de fleurs dans les vases? (花瓶の中に花はありますか)

Pardon, il y en a. (はいえ。あります)

Non, il n'y en a pas. (左様、ありません)

Il y avait dix mille personnes. (其處に一萬人居ました)

Il y a deux dames avec lui. (おのひと一緒に二人の婦人が居ます)

Y aura-t-il des étrangers? (外國人が来るんですか)

Oui, il y en aura plusieurs. (左様、澤山参る筈です)

此終の方に擧げた例の様に il y a の後に第三人稱の複数がついても差支はない。

又 出 立 の 兄 弟 が 出 立 いた しま して から も う 二 十

Il y a deux mois que mon frère est parti. (私の兄弟が出立いたしましたからもう二ヶ

月に な り ます)

Il y a un mois que je n'ai reçu de lettre. (もう一月^{ひとつき}半り手紙を受取りません)

Voire ami était ici il y a une heure. (貴方の御友達は一時間前まで此處に御いました)

Y a-t-il longtemps que vous apprenez le français? (貴方は長い間佛蘭西語を御學びですか)

Il y a six mois que je l'apprends. (學び始めてから丁度六ヶ月となります)



附 録 (Appendice.)

第一、句點法 (De la ponctuation.)

六一三、

句點法は唯書いた文章に就てらふべきこととて口語には絶て無ることである。口語に於て之に相當するものは言葉の休止 (pause) 及調の抑揚 (l'élévation et l'abaissement de la voix) に過ぎないのである。

それで句點法に於て論ずべき符號即ち signes de ponctuation は

virgule (,), point-virgule (;), deux points (:),

point (.), point d'interrogation (?), point d'exclamation (!),

guillemets (" "), tiret (—), parenthèse (), accolade ({}).

などである。此外まだ擧げれば「ポアン・シムス・パン・シフ」だとか「ポアン・シム・ブレ・ドフ」だとか「ポアン・コン・ヂュ・シヨール」だとか「シロセ」だとかいふものもあるが敢て必要でない。

Virgule (,).

六一四、

第一、ギルキールは同じ文中の類似した部分をつゝ爲めに用ゐられる。即ち

(一) 同一の働詞に關係する種々の主格(長短を論ぜず)をつゝ場合に用ゐられる。

例。 *La richeesse, le plaisir, la santé, deviennent des maux pour qui ne sait pas en user.*

Un léger accident, un amour de jeune fille, un mariage, un mot, ont souvent renversé les projets des plus habiles diplomates.

(二) 同一の主格に關係する種々のマントリウ* (attributs),

La charité est patiente, douce, bienfaisante.

Il parlait d'un ton bref, serré, et impétueux.

(三) 同一の主格に關係する種々の働詞。

Les femmes parlent en se taisant, accordent en refusant.

(四) 同一の語に付屬する種々のコンプレマン或はレマン(若し他に入組んだ關係が無し時は)

Une vie sans plaisirs, sans douleurs, sans orages, est une vie bien monotone.

Les idées de la justice, de l'ordre, et de la toute-puissance, ne peuvent se disjoindre.

六一五、 第二幾個かのプロボキシオンが續いて居る場合に之を一目の下に見せやうと思ふ時、*ギール*を用ゐて宜しい。尤も其プロボキシオンの各々が更に小分けして無い場合に限る。

On se menace, on court, l'air genit, le fer brille.

六一六、 第三(一) *et, ni, ou* などの接續詞がプロボキシオンを連れて居る時でも其プロボキシオンの意味が明かに區別される場合には、*ギール*で切る。

Parler est trop facile, et c'est trop long d'écrire.

Je ne crois pas qu'il vienne, ni même qu'il pense à venir.

(二) 若し二つのプロボキシオンの意味が入り交つて一つとなつて居る場合には其接合點を示す爲に矢張、*ギール*が必要である。

Plus le malheur est grand, plus il est grand de vivre.

六一七、 第四プロボキシオンの普通の順序が轉倒された場合に其意味を明瞭にすべき必要ある時は、*ギール*で切る。

Déjà prenait l'essor, pour se sauver ves les montagnes, cet aigle donc le vol hardi avait

effrayé d'abord nos provinces.

(L'ordre naturel : Cet aigle dont le vol hardi avait d'abord effrayé nos provinces prenait déjà l'essor pour se sauver.)

六一八、 第五或は *Complément circonstanciel* の様なものでも或は *apposition* の様なものでも(第三百五十四節参照) 或は其他の如何なる言葉でも、凡て其プロボキシオンに欠くべからざる部分でないものが挿まる場合には之を、*ギール*で切る。

Les passions, qui sont les maladies de l'âme, ne viennent que de notre révolte contre la raison.

L'Amérique fut découverte par Christophe Colomb, en 1492, sous le règne d'Isabelle.

Sur les côtes de l'Asie, à l'opposite de la Grèce, florissait le royaume de Troie.

Il y a dans les pressentiments quelque chose qui, mieux observé, fournirait la preuve de l'immaterialité de l'âme.

六一九、 第六働詞を省略した場合にも用ゆ。

De Danaüs étaient issue Acrisius, Persée, Hercule ; de Pélops, Atreé, Agamannon, Ore-

ste. (Pélops の後に étaient issue を緊す)

Point-virgule (:)

六三〇、

(一) 或プロロキシシンの文法上の意味は完全であるが其次のプロロキシシと論理上の連絡を持つ居る時にポアンギルギールで切る(但し其プロロキシシンが餘程短かければポアンギールを用ゐて宜し故に相當の長さあるを要とするのである)

Le sage ne dit pas ce qu'il fait; mais il ne fait rien qui ne puisse être dit.

On trouve des moyens pour guérir de la folie; mais on ne trouve pas pour redresser un esprit de travers.

Toute grande passion n'est qu'une espérance prolongée; elle tombe dès que l'espérance ne la soutient plus.

六三一、

(二) 一のフラーズを幾個かの部分に分ける際に小分けにギルギールを用ゐた時大分けにポアンギルギールを用ゐる。

Le plus riche est celui qui jouit le plus, fût-il le plus pauvre; et le plus pauvre celui qui

jouit le moins, fût-il le plus riche.

Deux-points (:).

六三二、

Deux-points は或言葉を引用するとき或事を説明するとき或事物を数々擧る時などに用ゐる。

Ainsi le but de l'art est presque divin: ressusciter, s'il fait de l'histoire; créer, s'il fait de la prose,

Le diamant est l'image de l'egoïste: il a du poli, de l'éclat, et sa dureté est impénétrable.

A-t-on jamais vu un heureux se dire: C'est assez?

Pythagore a dit: Mon ami est un autre moi-même; et Plante: Le bien que l'on fait à d'honnêtes gens n'est jamais perdu.

On demande quatre choses à une femme: que la vertu habite dans son cœur; que la modeste brille sur son front; que la douceur découle de ses lèvres, et que la travail

occupe ses mains.

Point (.),

六三三、 (一) 短かきと長きと單純なると複雑なるとを問はず凡てのマンヌの終りには
ポイントを用めて意味完了をあらはす。

Térence était de Carthage. On ignore le nom de sa famille.

La modeste en action, en pensées, en paroles, est la première grâce des femmes.

La nature confond notre jugement, en mêlant dans un individu le bien et le mal à tel point, qu'on hésite à l'appeler héros, brigand, ou l'un et l'autre.

六三四、

(二) 或事物を數く尋る際にも其各が餘り複雑なればマンヌ切つて置。

L'image générale du vieux Paris, nous la résumons en quelques mots. Au centre, l'île de la Cité, ressemblant par sa forme à une énorme tortue, et laissant sortir ses ponts écaillés de tuiles, comme des pattes, de dessous sa grise carapace de toits. A gauche, le trapèze monolithique, ferme, dense, hérissé, de l'Université; à droite, le vaste demi-cer-

cle de la Ville, beaucoup plus mêlé de jardins et de monuments. Ces trois blocs, Cité, Université, Ville, marbrés de rues sans nombre. Tout au travers, la Seine, "la nourricière Seine," comme dit le P. Du Breul, obstruée d'îles, de ponts, et de bateaux. Tout autour une plaine immense, rapiécée de mille sortes de cultures, semée de beaux villages; à gauche, Issy, Vauvres, Vaugivard, Mont-Rouge, Gentilly avec sa tour ronde et sa tour carrée, etc; à droite, vingt autres, depuis Conflans jusqu'à la Ville-l'Évêque. A l'horizon, un ourlet de collines dispersées en cercle comme le rebord du bassin. Enfin, au loin, à l'orient, Vincenne et ses sept tours quadrangulaires; au sud, Bicêtre et ses tourelles pointues; au septentrion, Saint-Denis et son aiguille; à l'occident, Saint-Cloud et son donjon. Voilà le Paris que voyaient du haut des tours de Notre-Dame les corbeaux qui vivaient en 1482.

六三五、

(三) 略語に於てマンヌは切り去られた字の代用をなす。

M. Monsieur.

M.^{me} Madame.

M.^{te} Mademoiselle.
 S.M. Sa Majesté.
 S.A.R. Son Altesse Royale. etc.

Point d'interrogation. (2).

六二六 Point d'interrogation 即ち疑問符は凡ての疑問文の終りに用ゆ。
 Quel mérite y a-t-il à naître?
 C'est tout? Vous avez fini?

Point d'exclamation. (1)

六二七 Point d'exclamation 即ち感歎符は問投詞の後と感歎文の後とに付せらる。
 Ah! que de la vertu les charmes sont puissants!
 Quel secret doit avoir eu la nature!
 Hé! Hé! d'où vient donc ce plaisant mouvement?

Aie! aie! à l'aide! au meurtre! au secours! on m'assomme.
 Guillemets. (")

六二八 Guillemets 即ち引用符は、或言葉を其儘引用したるとき其前と後とに付く。
 Henri IV, s'apercevant Grillon: "Voilà, dit-il, l'homme le plus brave de mon royaume."
 —Vous en avez menti, sire, C'est vous."

Tiret (—)

六二九 Tiret 即ち分線は對話するものゝ言葉を分つ爲に用ゐらる。
 "A votre tour, dit le prince, devinez.—Monsieur est militaire, sans doute! (dit le sergent).—Comme dit monsieur.—Lieutenant?—Ah! bien oui, lieutenant; mieux que ça.—Colonel peut-être?—Mieux que ça, vous dit-on.—Comment! diable, dit l'autre en se reconnaissant aussitôt dans la calèche, seriez-vous feld-maréchal?—Mieux que ça.—Ah! mon Dieu! c'est l'Empereur.—lui-même," dit Joseph, se débouonnant pour

montrer ses décorations.

Parenthèse (),

六三〇

Parenthèse 即ち括弧は或文中に全く區別すべき事を挿む際に用ゐるもの。

Taisez-vous, mon enfant, lui dit Saint-Hilaire, *Voyez/en lui montent m. de Teuranne voidé mort*, voilà ce qu'il faut pleurer éternellement, voilà ce qui est irréparable; et sans faire mille attention sur lui, se met à crier et à pleurer cette grande perte.

L'empereur continua son chemin, en suivant la rue Napoléon (*aujourd'hui la Rue de la Paix*), et, tournant à droite, il remonta le boulevard.....

Accolade (—)

六三一

Accolade は種々のものを總括する場合或は相互の間の關係を表はすべき場合に用ゆ表の中に之を用ゐること殊に多し。

此符を用ゐて表を作る例は甚だ多い故讀者も多分知て居らるゝだらうが

今試みに一千九百年の巴里萬國大博覽會に就て書いて見れば

- L'Exposition de 1900
- (1) aux Champs-Élysées
 - La porte monumentale
 - Les jardins
 - Le Grand Palais
 - L'art français
 - L'art étranger:
 - Le Petit Palais
 - La perspective etc.
 - Peinture.
 - Sculpture.
- (2) aux pont Alexandre III et à l'esplanade des Invalides.
- (3) à la rive gauche de la Seine.
- (4) au Champ-de-Mars.
- (5) au Trocadéro.
- (6) à la rive droite de la Seine.
- (7) et à l'annexe de Vincenne.

(限なくかきだ)

第二、大文字 (Des lettres majuscules)

大文字を用ゆべき場合左の如し。

六三二、

(一) フランスの始めに於て。

A travers la forêt de mâts et d'espars, vous voyez flotter une bannière bizarre au-dessus d'une enceinte de planches.

六三三、

(二) フランスの中の各部分に於て、ホマンの後に。

La Chine était trop loin, on vous l'a apportée. La Chine s'est conduite avec vous comme le prophète avec la montagne : voyant que vous n'iriez pas vers elle, miracle tout aussi grand, elle est venue vers vous ; vous êtes tout à la fois dans le dock de Sainte-Catherine et dans le port le Canton ou de Macao.

六三四、

(三) 詞の各行の初めに。

Quatrain.

Avant que les frimas aient dévasté la terre,

Avant que l'aquilon ait brisé toute fleur,

J'ai voulu t'envoyer, de celle qui m'est chère,

六三五、

(四) 或人の言葉を直寫するとき、*マキマン*の後に。
Et la femme à cheveux blancs répondit : Ma fille, Dieu est le maître : ce qu'il fait est bien fait.

六三六、

(五) 又 *la Providence, le Créateur, le Seigneur, l'Être suprême, le Tout-Puissant, 神* *と* *Dieu* *と* 同義に使はるゝ字には皆大文字を用ゆ。

六三七、

(六) 凡ての固有名詞及固有名詞の性質を持つものゝ語の始めに。

Jésus-Christ. Napoléon. Auguste.

Asie. Europe. Japon. France. Tôkyo.

Paris. Français. Notre-Dame.

Tsourayouki. Corneille. Racine.

Le Misanthrope (Molière の著書)

Le Télémaque (Fénelon の著書)

La Verité, la Fortune, de Destin, etc (mots abstraits の personifier せられたるもの)

六三八、	<p>(七) Planètes & constellations の 始め Jupiter, Mercure, Saturne, etc. La Balance, le Bélier etc.</p>
六三九、	<p>(八) 略字に。 N. B. Nota bené. E. V. En ville. P. P. C. Pour prendre congé. etc.</p>
六四〇、	<p>(九) Vocatif としつ用ゐらば Monsieur, Madame, Mademoiselle などの始めに。 此場合のみならず尊敬の意を表する際に多く大文字を用ゆ。 Je prie <i>Monseigneur</i> de me donner ses ordres. (これは尊敬の爲第二人称を第三人称に代へていふた例である) A Son Altesse Royale <i>Monseigneur</i> le Duc, ou le Comte, ou le Prince de Académie, institut, église, état など S 及び字は意味によつて大字にも書き小字に</p>
六四一、	<p>(十)</p>

<p>の 始め Après la suppression de toutes les <i>académies</i> en 1793, la Constitution de l'an III, promulguée en 1794, ordonna la fondation d'un <i>institut national</i> chargé de recueillir les découvertes, de perfectionner les arts et les science. L'<i>église</i> arménienne. L'<i>église</i> anglicane. C'est un des <i>états</i> les plus riches, les plus puissants, de l'Europe.</p>	<p>L'<i>Académie</i>. L'<i>Académie</i> française. " des sciences etc. Être reçu à l'<i>Institut</i>. Être membre de l'<i>Institut</i>. Croire ce que l'<i>Eglise</i> croit, prescrit, enseigne. Le pape est le chef visible de l'<i>Eglise</i>. Leurs enfans seront élevés aux frais de l'<i>Etat</i>. Il achait sous les occupations d'un marchand l'âme d'un homme d'<i>Etat</i>.</p>
---	--

頁行	誤	正	頁行	誤	正
101	「ター」誤 Des enfants	「」正 Des enfants	113	佛蘭西語(誤)	佛蘭西語(正)
101	「アソフ」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	Patti	Patti
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	様々な人々	様々な人々
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	le rares	le rares
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	partis	partis
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	(兩性共通の複数)	(兩性共通の複数)
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	(貞淑な婦人といふ意)	(貞淑な婦人といふ意)
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	Turanne,	Turanne,
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	第二大臣	第二大臣
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	le ministre,	le ministre,
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	父屋の娘	父屋の娘
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	le pensée.	le pensée.
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	piez-grièches	piez-grièches
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	文屋	文屋
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	(le substantifs)	(le substantifs)
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	occidentals	occidentals
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	名詞として使	名詞として使
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	prophétesse	prophétesse
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	conciliateur	conciliateur
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	foncteur fonctense	foncteur fonctense
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	capétienne	capétienne
101	「アソフイラマ……」誤 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	「」正 Des enfants (アソフイラマ……) (アソフイラマ……) (アソフイラマ……)	113	ante	ante

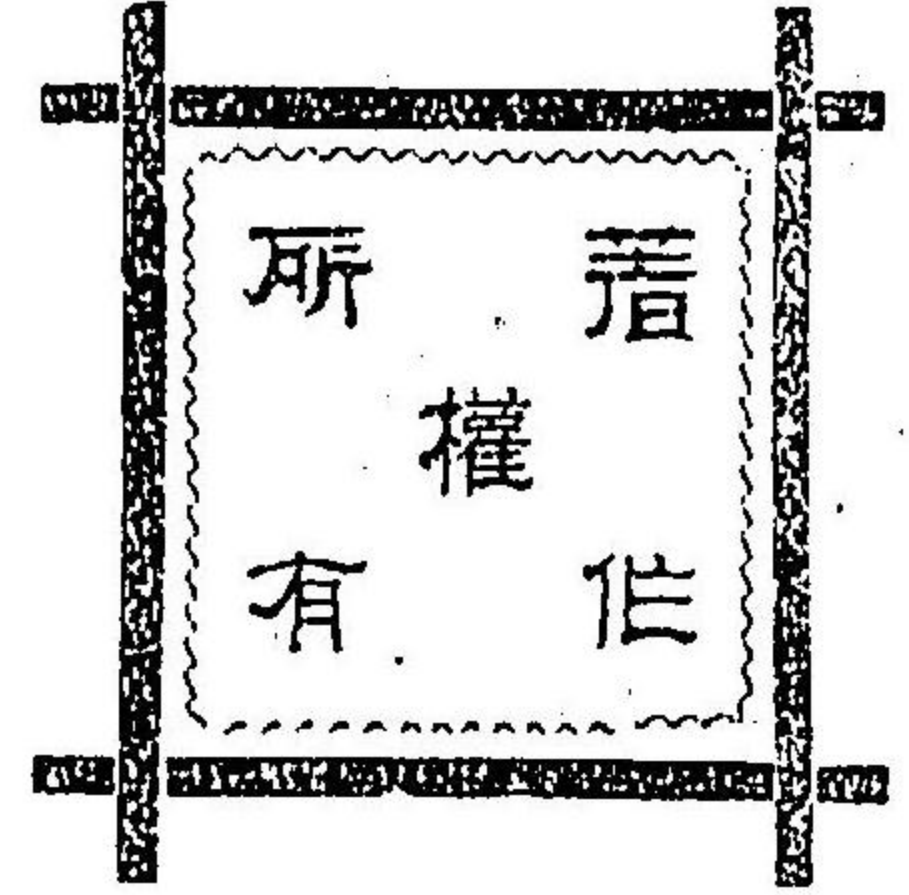
頁行	誤	正	頁行	誤	正
128	「Parrin」誤	parrain	128	Des	Les
128	「sex」誤	sexe	128	adolescence,	adolescence,
128	「Le Japon」誤	Le Japon	128	nones,	nones,
128	「La Marche」誤	La Marche.	128	confus,	confus,
128	「Le Peloponuse」誤	Le Péloponuse.	128	in-foio,	in-foio,
128	「の羅尼」誤	の羅尼	128	製	製
128	「paté」誤	pâté,	128	l'ancien ministre de Ja-	l'ancien premier ministre
128	「velouté」誤	velouté,	128	pon,	du Japon,
128	「(aise 共)」誤	(aise 共)	128	l'ancien ministre de Ja-	l'ancien premier ministre
128	「hymnée」誤	hymnée,	128	aux voix	à la voix.
128	「blame」誤	blâme,	128	pon,	du Japon,
128	「blante」誤	brantle,	128	第一人称	第一人称
128	「chiffe」誤	chiffre.	128	第二人称	第二人称
128	「meubre」誤	meuble,	128	第三人称	第三人称
128	「perche」誤	Perche(perche),	128	第三人称	第三人称
128	「periode」誤	période,	128	第三人称	第三人称
128	「en un nom」誤	et un nom	128	第三人称	第三人称
128	「une après-dinée」誤	un après-dîner(又 après-	128	第三人称	第三人称
128	「archivéque」誤	archevêque,	128	第三人称	第三人称
128	「compositeur」誤	compositeur	128	第三人称	第三人称
128	「aisants」誤	aisants	128	第三人称	第三人称

三〇〇〇 行 Obéis 誤	三〇〇〇 行 Obéis 正	三〇〇〇 行 Auxquel 誤	三〇〇〇 行 Auxquels 正
三〇〇〇 全 livres, plumes.	三〇〇〇 全 livre, plume.	三〇〇〇 全 premier-chef	三〇〇〇 全 premier chef
三〇〇〇 本 本数の	三〇〇〇 本 本数の	三〇〇〇 本 On	三〇〇〇 本 on
三〇〇〇 半 nombre	三〇〇〇 半 nombre	三〇〇〇 半 desirez-vous ?	三〇〇〇 半 desirez-vous ?
三〇〇〇 半 demi-moi.	三〇〇〇 半 demi-mois.	三〇〇〇 半 vous	三〇〇〇 半 nature
三〇〇〇 半 vous	三〇〇〇 半 vous	三〇〇〇 半 celui.	
三〇〇〇 半 celui.	三〇〇〇 半 celui.	三〇〇〇 半 Quel homme	
三〇〇〇 半 Que homme !	三〇〇〇 半 Quel homme	三〇〇〇 半 château	
三〇〇〇 全 château	三〇〇〇 全 château	三〇〇〇 全 honnête	
三〇〇〇 全 honnête	三〇〇〇 全 honnête	三〇〇〇 全 persécuter	
三〇〇〇 全 persécuter	三〇〇〇 全 persécuter	三〇〇〇 全 (persécutrice.	
三〇〇〇 全 (persécutrice.	三〇〇〇 全 (persécutrice.	三〇〇〇 全 littérateur	
三〇〇〇 全 littérateur	三〇〇〇 全 littérateur	三〇〇〇 全 普通名詞の	
三〇〇〇 全 普通名詞の	三〇〇〇 全 普通名詞の	三〇〇〇 全 livre	
三〇〇〇 全 livre	三〇〇〇 全 livre	三〇〇〇 全 moins	
三〇〇〇 全 moins	三〇〇〇 全 moins	三〇〇〇 全 pays	
三〇〇〇 全 pays	三〇〇〇 全 pays	三〇〇〇 全 Ce,	
三〇〇〇 全 Ce,	三〇〇〇 全 Ce,	三〇〇〇 全 celui-là	
三〇〇〇 全 celui-là	三〇〇〇 全 celui-là	三〇〇〇 全 tout	
三〇〇〇 全 tout	三〇〇〇 全 tout	三〇〇〇 全 on	
三〇〇〇 全 on	三〇〇〇 全 on		

右に挙げたる外、語法の正しからざるもの(假令は「母音と子音との」と書くべきを「母音と母音の」と書く「用ゆる」と書くべきを「用ゆる」と書くたる類の)尙ほ多きを發見せりと、こゝにも此等の誤は敢て讀者に迷惑を掛くるほどのものならねば今は盡く舉げず。

明治三十五年五月印刷
明治三十五年五月十六日發行

(佛蘭西文典下卷)
並定價金卅五錢



發兌元

東京市日本橋區
本町三丁目

博文館

編輯者 松井知時

發行者 大橋新太郎

印刷者 佐久間 衡治

印刷所 株式會社 秀英舍 第一工場

東京市牛込區市ヶ谷加賀町一丁目十二番地

東京帝國大學教師ミシユエル、ルウオン君手簡
第一高等學校教授今村有隣君著

應用 佛蘭西文法

全一冊洋裝
菊判總シロ
一ス頗美本

正價金壹圓貳拾錢 郵稅拾錢

第一	名詞に關する語法	第一	名詞に關する語法
第二	代名詞に關する語法	第二	代名詞に關する語法
第三	冠詞に關する語法	第三	冠詞に關する語法
第四	動詞に關する語法	第四	動詞に關する語法
第五	前置詞に關する語法	第五	前置詞に關する語法
第六	接續詞に關する語法	第六	接續詞に關する語法
第七	間投詞に關する語法	第七	間投詞に關する語法
第八	冠詞に關する文章法	第八	冠詞に關する文章法
第九	形容詞に關する文章法	第九	形容詞に關する文章法
第十	代名詞に關する文章法	第十	代名詞に關する文章法
第十一	動詞に關する文章法	第十一	動詞に關する文章法
第十二	過分詞に關する文章法	第十二	過分詞に關する文章法
第十三	否副詞に關する文章法	第十三	否副詞に關する文章法
第十四	四章	第十四	四章

編 壹 第 語 法

編 貳 第 文 章 法

第一高等學校教授
文學士 柳都太郎君譯

再 版 英文典語句慣用法

全一冊洋裝菊版總シロ一ス頗美本
正價金六拾錢 郵稅八錢

英語に特殊なるイヂオマチカル、ユース即ち慣用法は從來遺憾にも等閑に付せられたれば所謂文典文法書の類も概ね英語の半面を教ふる者に過ぎず本書の著者深く茲に憾あり、最近の著なるチスフィドルト氏文典の一部を抄譯し我國學生に解し易からしめん爲め一々丁寧に解釋を施し殊に前置詞の如きは數十頁の表を附して其用法を詳記したれば英語を讀み英文を綴らんには一日も缺ぐべからざるの寶典なり請ふ世の學生諸君一本を座右に備へて其便益を得られよ。

發兌元 東京日本橋區 本町三丁目 博文館

石川辰之助君著

通俗英語案内

全壹冊菊判
正價金壹圓
郵稅八錢

學校に入らず師に就かず獨學之を修むるものは獨習用語學教科書に依るの外なし而して此種の書江湖に多きも一も所期の目的を達したるものなし本書は英語の發音より始め讀了せば政治經濟等普通の學術に關する英文書を容易に讀解し得べし。

文科大學宮田修君著

通俗言語學

全壹冊洋裝
正價金壹圓
郵稅八錢

本書は詳細に斯學の理義を解説し讀者をして得る所最も大ならしむ又遊頭には印歐語學の梗概を掲げ本文を補ふ行文平易何人も容易に了すべし。

發兌元 東京日本橋區 本町三丁目 博文館

益田孝君序文 矢野次郎君序文
高等商業學校講師アロツクホホス校閱
高等商業學校教授 祖山鍾三君編纂
三井物産會社員 大田黑重五郎君編纂

英和商業作文辭彙

全一冊洋裝總シロ一ス背皮上製
正價金壹圓三拾錢 郵稅二拾錢

商業英文に關する著書にして世に行はるるもの其類少ながらずされど元來商業取引は實に千體萬狀とも言ふべく到底各種の取引に固有なる用語を一一指摘するは容易の事にあらざれば滔滔たる在來の書は不完全にして斯界の遺憾とする所なり本書は即ち此缺點を補はんが爲め商業に要する學問を集め之をイロハ順に綴りたるものなれば其作文に要するは深く述ぶるの要なし殊に編者祖山氏は現に高等商業學校に商業學を教授し大田黒氏は外國貿易に従事せらるる事なれば其編纂の宜しきを得且つ商業學校講師アロツクホホス氏校閱の勞を取られたれば其誤なきは本館の疑はざる所也苟も彼語に通せんと思はる者は本書を待つて大に得る處あるべし。

發兌元 東京日本橋區 本町三丁目 博文館

第三高等 學校教授 文學士 杉谷泰山君 編

獨逸 詞 前置 使用法

全壹冊 洋裝 菊版

▲紙數二百頁總クローニ金文字入
●正價金五拾錢 郵稅八錢
譯讀會語作文に際して最も困難を感ずるものは
實に前置詞の使用法なりとす前置詞は一字多義
にして種々の意義に用ゐらるゝが故に之を知得
せざれば實際に當りて非常なる誤解を招くこと
あり又甲の字と乙の字と形相似て而も其意義の
區別を知らざる者あり是等の辨別を忽諸に附す
る時は書を讀むに際して自ら文辭を繰らんと
するにも常に曖昧に終りて明瞭なるを得ざる
なり是れ語學研究者の甚だ遺憾とする所なり
茲に杉谷學士が多年教授の經驗上より諸大家の
大文典を參酌網羅し來りて前置詞の使用に關す
る幾多の場合を明にせり此書は教科書として用
ゐらるゝ外に日常譯讀會語作文の友たらんが爲
めに一々使用の場合に際する譯語の彙を與へら
れたれば獨逸語研究者の坐右に缺くべからざる
羅針盤なりとす。

發兌元 東京本町博文館

落合直文先生 合著 (文部省檢定済)

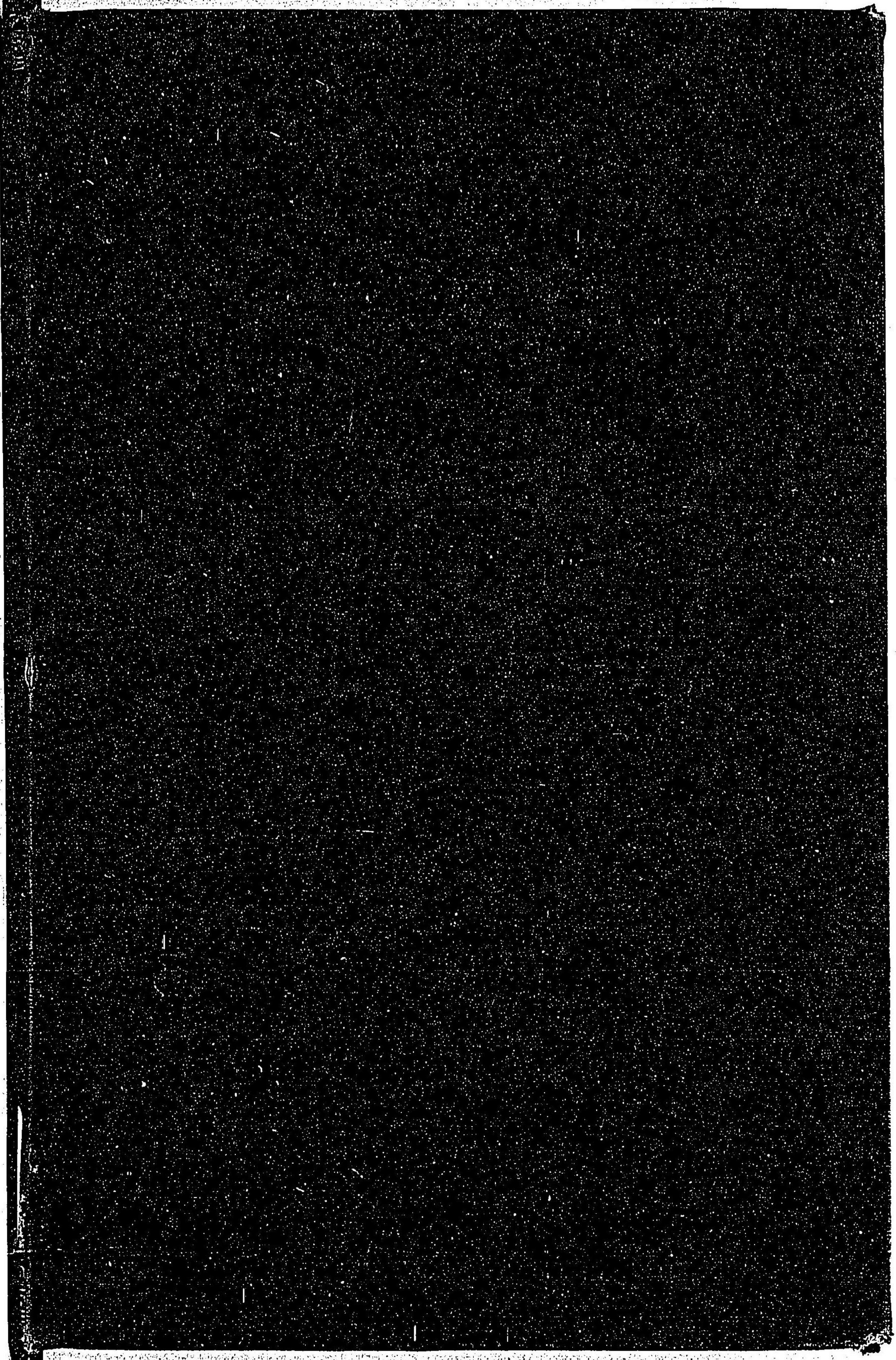
中等 教育 日本文典

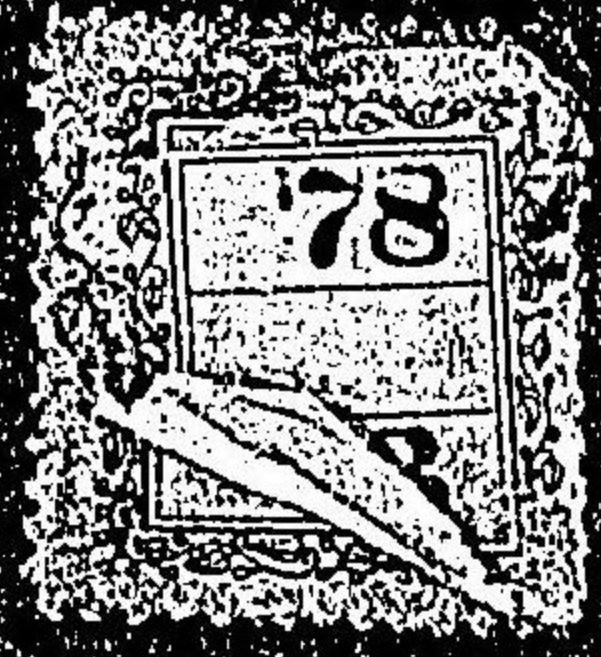
全壹冊 洋裝 菊版

●正價 六十錢 ●郵稅 八錢
古來往々邦文の不規律にして統一なきを難する
ものあるは、主として完全なる文典の書なきに依
れり、文を學ぶ者の文典に待つある猶航海者の羅
針盤に依るか如く、はた船舶の楫に待つことある
が如し、小中村落合兩先生が國文學に精通せらる
ゝは世の夙に知悉する所、今や初學の爲めに好書
なきを慚し切瑳研究の餘斯書を著はさる、是より
桃花始めて津ありといふべし、殊に著者は多年官
私の諸學校に於て實地教授せられたるものなる
を以て中學校、師範學校其他高等諸學校
教科書として尤も適當無比なるものなり、幸に愛
讀を賜はらんことを。

78

3





٧٨

